JETS COMICS

# 恋愛怪談サヨコさん 2

Shummi Kanzaki presents

関崎俊三

もくじ

第7話●バッティングセンターとサヨコさん……1
第8話●アルバムとサヨコさん……33
第9話●いんちき占い師とサヨコさん……67
第10話●呪われた商店街とサヨコさん(前編)……99
第11話●呪われた商店街とサヨコさん(後編)……131
第12話●卓球研究会とサヨコさん……165


あらすじ

この恋、超常現象――。
カンマサヨコ、不思議すぎて優しすぎる和風少女。
そして、何かが憑いている特殊な体質――。
そんな彼女と貧乏大学生・稲葉くんが
偶然か必然か出会ってしまう。
その先には、まさかの一目ボレが!?
サヨコさんはいきなり稲葉くんが暮らすアパートの隣人に。
ふたりの奇妙な(?)物語が幕を開けた!


恋愛怪談サヨコさん 2
関崎俊三



白泉社
4742

9784592147428

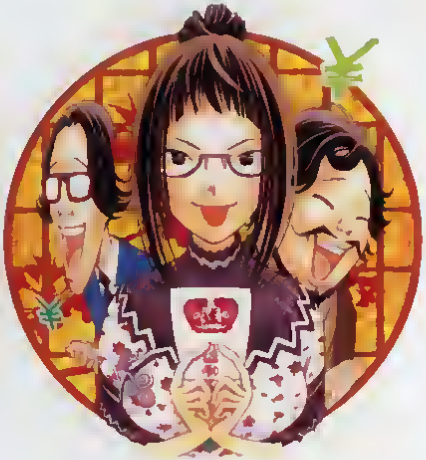
ISBN978-4-592-14742-8

C9979 ¥600E

1929979006006

定価 本体600円+税

雑誌44327－40
白泉社



貧乏大学生・稲葉くんに一目ボレしたサヨコさん。
800体の霊が憑いている特殊な体質を
この恋に活かすべく奮闘中。
とは言え、結構的外れだったりするのですが……。
恋路を邪魔する(?)王さん一味もあらわれて
ふたりの関係はどう進展する!?

RenaiKaidan Sayoko-san
Shummi Kanzaki

関崎俊三のコミックス

「恋愛怪談サヨコさん」1・2巻
大好評発売中！（以下続刊）

「ああ探偵事務所」全15巻
大好評発売中！

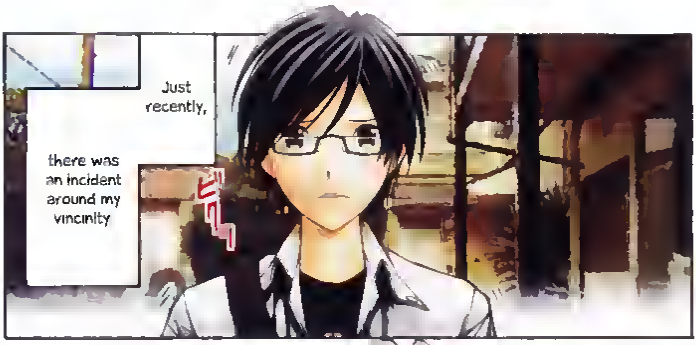
ヤングアニマル
ANIMAL
毎月第2・第4◎曜日発売

JETS COMICS

# 大変容ウヨコソ!! 2

関崎俊

## 第7話 Sayoko-san and the Petting Center


Just recently,
there was an incident around my vincinity

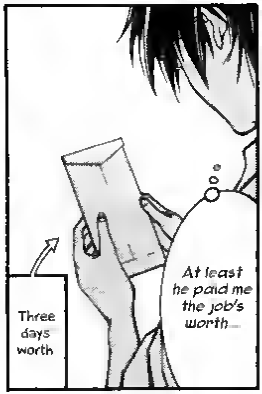
A girl moved in next door.

➡この作品はフィクションです。実在の人物団体・事件などとは、いっさい無関係です。

珍らーめん
I just started my job, (or so I thought,)
However, the owner came across a girl and fired me for her... His hidden intention was obviously that!

スー
I was fired from my part-time job.

It's unreasonable... Too unreasonable...

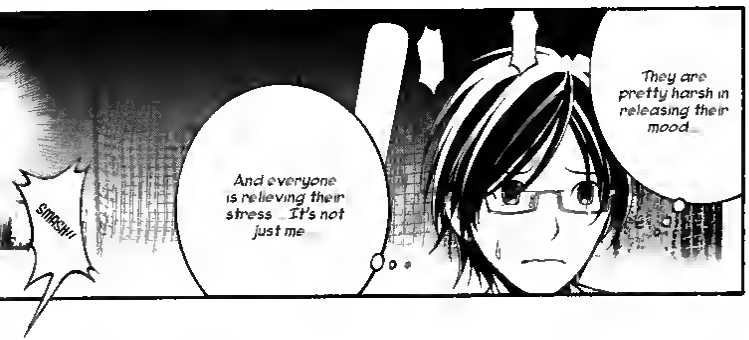

Three days worth
At least he paid me the job's worth...

カシマサヨコ＝不思議な和風少女。特殊な能力故に孤独な一面もあるが、性格はとても優しい。一目ボレした稲葉くんの隣人に。

カキン
カキン
稲業田(でん)＝サヨコさんに好意を寄せられる大学生。とあるおまじないのおかげで、体に霊符の力がみなぎっている。
カキーン
CAN JUST DISAP-PEAR!!
That shop
バシュッ

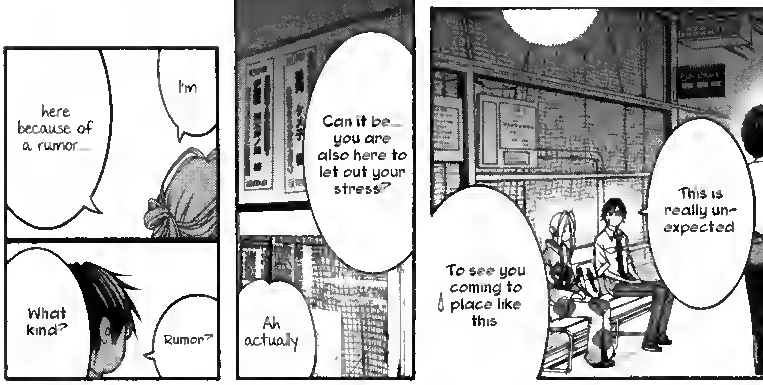
SWISH
ヒット

It's been a while since I came to a batting center...
DIE!!!
カキン
DIE!!
カキン
DAMN!!

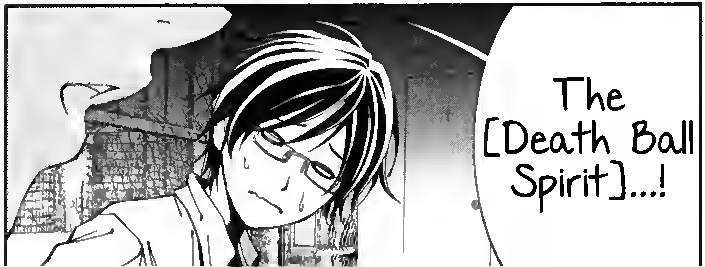

They are pretty harsh in releasing their mood...
And everyone is relieving their stress... It's not just me...
SMASH!!

Watch out!!!
Eh?
ゴッ

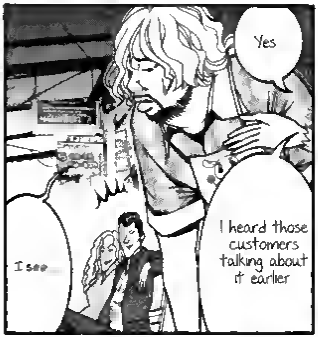
Are you alright!?
S-Sayoko-san
So embarrassing
Leave that aside are you okay!?
Shall I rub your injury!? Shall I!?
No, I'm Fine...
Today's my unlucky day


This is really unexpected
To see you coming to a place like this
Can it be... you are also here to let out your stress?
Ah actually
Hm
here because of a rumor...
What kind?
Rumor?

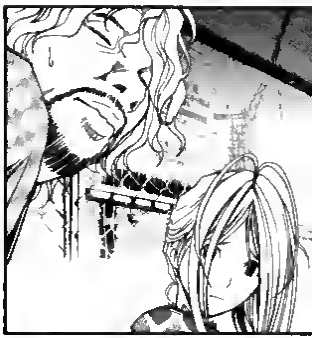
The rumor of the baseball
A ball that aims at humans In other words
The [Death Ball]...


The [Death Ball Spirit]...!

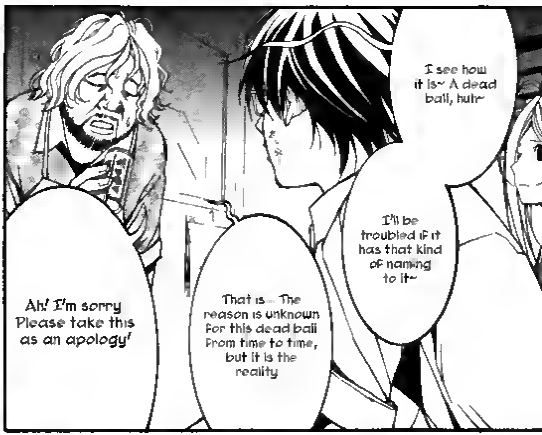
Okay... You said something mysterious again, Sayoko-san...!
Death Ball? What's that?
Shouldn't it be "Dead Ball!?"
That's bad Really really bad!
That rumor spreaded that far?

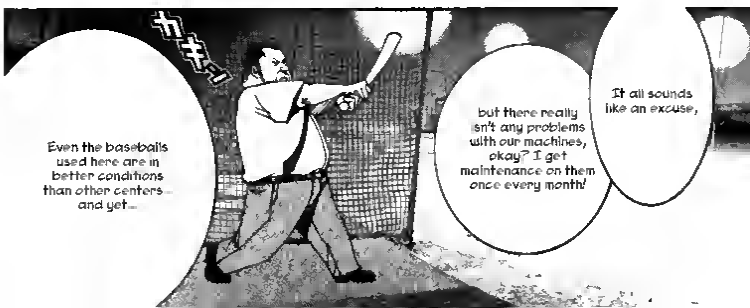

Yes
I heard those customers talking about it earlier
I see...

ふむふむ



Thanks


I see how it is~ A dead ball, huh~
I'll be troubled if it has that kind of naming to it~
That is... The reason is unknown for this dead ball from time to time, but it is the reality
Ah! I'm sorry Please take this as an apology!

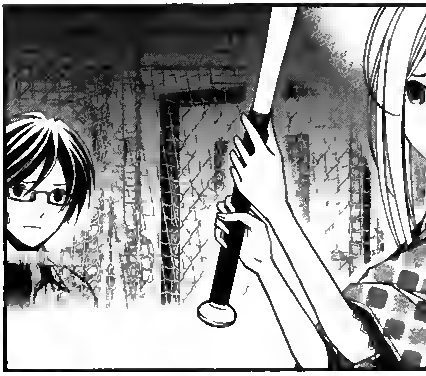

It all sounds like an excuse,
but there really isn't any problems with our machines, okay? I get maintenance on them once every month!
Even the baseballs used here are in better conditions than other centers... and yet...

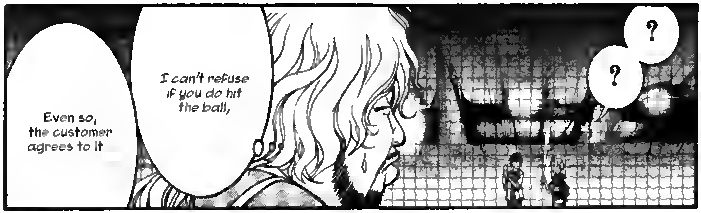
Uh
I am ready to die at any moment
Even the so-called muscular people come here
Uhm
Though, it's true
It happens once or twice a month
However, all the customers here are never gentle
About this case.
This ball
is the sole reason.

I don't see anything wrong with it
The ball that hit you earlier
This ball is?
Th-
No. I am certain that this is the reason
The reason must be something els-
We can be sure if we test it in actuality
I
Don't mind being the test subject!

Are you really okay, Sayoko-san?
I am fine.
Don't worry about it.
I can take your place, you know?
Okay...
Since I can't prove this claim
Even the owner is holding back

Eh? Wrong?
Sayoko-san, wrong grip
Your hands are reversed
Like this?




?
?
I can't refuse if you do hit the ball,
Even so, the customer agrees to it

キリキリ
キリイイ…

Yes, like that.

Here I go.

ハニュッ

The [Deathball]...
But if I were to say the reason would
is not because of any mechanical problems
All the negative feelings are centralized here by these people
They all inject a bit of their feelings into each ball.
カキ…!
カキ…!
Artificial problems.
DIE!
KILL!

LITTLE BY LITTLE, THE FEELINGS BEGIN EXCEEDING OVER A CRITICAL STATE.
THE BITS AND PIECES OF HATRED THEN EXPLODES FROM EACH BALL.

HOWEVER IN SMALL AMOUNTS, THE NEGATIVE SHOULD WILL DISAPPEAR THE NEXT DAY.

THOUGH,
THESE ARE ONE OF THE EXTREMELY RARE CASES.

THAT'S THE
DEATH BALL'S
...
TRUE IDENTITY
WATCH OU...

Player Onizuka!
ナナセ!!
Spirit Summon
I lend you my body,
so please

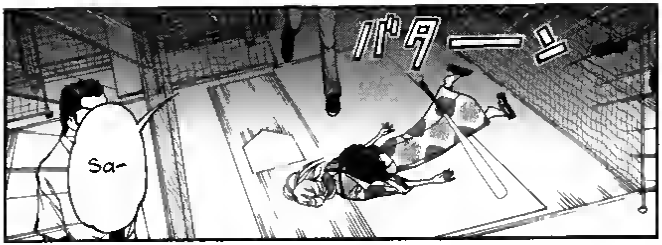
DRIVE IT AWAY
!!!

ボール
キィィ!
uu
uuu...

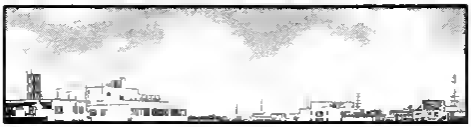
おおお

This

Should be fine for now...

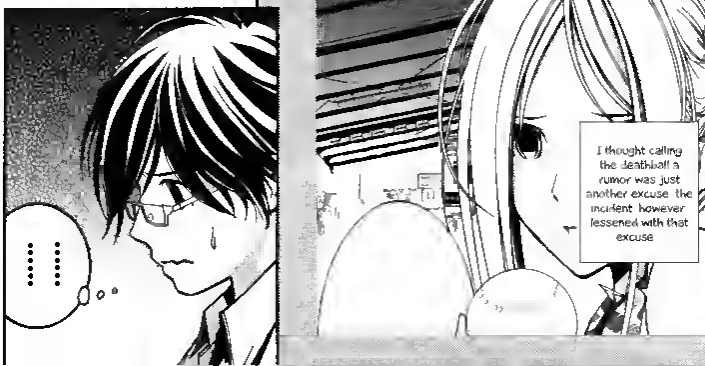

バターン
Sa-

Sayuki-san!?



So With that said Sayoko-san becomes increasingly mysterious
NK & COURT
ストレス解消、健康

However, after that homerun hit, the incidents stopped altogether
?
?


I thought calling the deathball a rumor was just another excuse the incident however lessened with that excuse

SHE LOOKED LIKE A COMPLETE BEGINNER BEFORE THE BALL WAS THROWN
AT THE START, HER BATTING FORM WAS ODD
HONESTLY, I THINK IT WAS A NICE FEELING TO RECKLESSLY SCORE
AND YET HER SWING WAS THAT OF A PROFESSIONAL'S
IT WAS ACTUALLY MY FIRST TIME SEEING SOMEONE HITTING THE HOMERUN
tp!
tp!

I'M VERY SORRY, SAYOKO-SAN.
EVER SINCE I DIED IN THE WAR,
IT HAS BEEN A WHILE SINCE I HUGGED
WITHOUT CONSIDERING DAMAGING YOUR MUSCLES,
I UNINTENTIONALLY SWUNG TOO HARD...
Uuu...
LEONS
It hurts all over...
JOB Hiring!
ホールスタッフ
キッチンスタッフ

Illustration by CLRO

# Renai Kaidan Sayoko-san

# 07

translator : kitsunene
proofreader : Helioluna
cleaner : CraN & Oliliva
typesetter : tiRAWRmisu
quality checker : tiRAWRmisu

illuvKaykee
iwuvkaykee@gmail.com
Riceballicious
riceballicious@gmail.com
#riceballicious@irc.irchighway.net

staffs
OF
Riceballicious
WISHES YOU A
Merry Christmas !!!
(AND THE HOLIDAY
TIME WE'VE BEEN
WAITING FOR!)
Illustration by: ???

# 恋愛怪談 サヨコさん

この4コマは
僕がど新人だった頃、
ヤングアニマルの
漫画家全員で4コマ
描くという
創刊7周年企画で
描かせてもらった
時のものです。

バッティングセンターつながりで
久々思い出しまして
恥ずかしいけれど
つい載せちゃいました。

（あ、勿論この4コマは
フィクションです。念のため。）

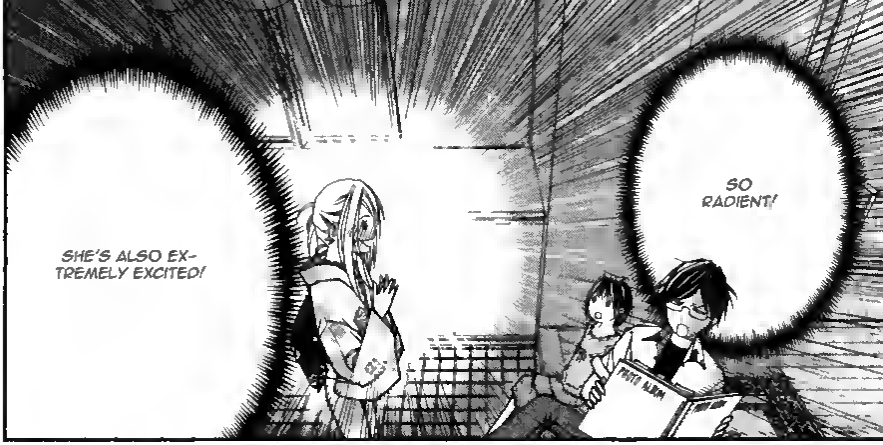
HEY, INABA-KUN
TAKE A LOOK AT MY PHOTOS
PHOTO ALBUM
PHOTO ALBUM
WHENEVER I WENT TO THE LANDLORDTO PAY THE RENT,
MITSUKI-CHAN, THE LANDLORD'S GRANDDAUGH-TER, WOULD CALL FOR ME.

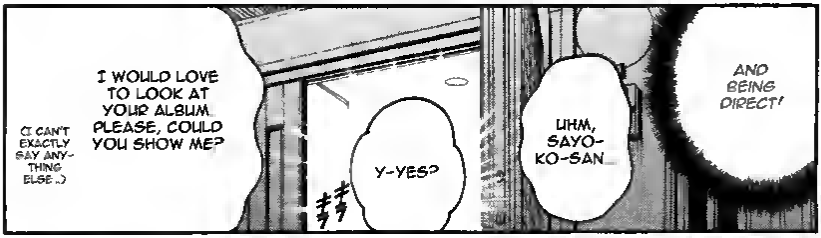
TN: A FESTIVAL WHERE CHILDREN AGED SEVEN, FIVE AND THREE VISIT THE SHRINE. (LITERALLY MEANS 7-5-3)

キラーン
World Peace!
I SEE.
AND WHAT DID YOU WISH FOR THEN?
ピカーーーッ
ドキドキドキ
I KINDA FEEL SORRY..
I DIDN'T EXPECT HER TO SUDDENLY BLURT THAT WITH DIRECT EYE-CONTACT..
ズーン...
SHE'S DAZ-ZLING... I CAN'T EVEN LOOK HER IN THE EYE...
AND THIS WAS WHEN I WENT TO SCHOOL.
AND THIS WAS DURING SPORTS DAY.

ばっ

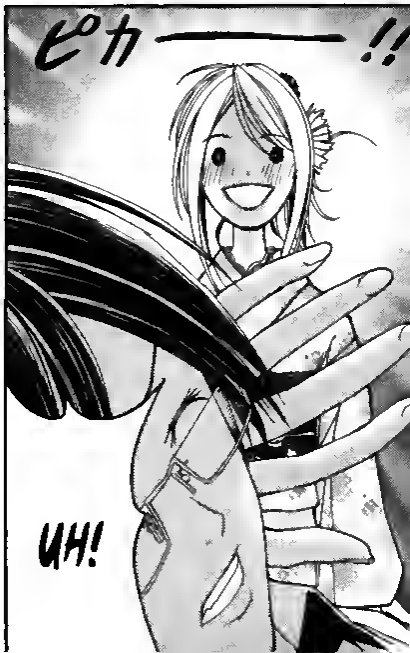
Inaba-san.
Please, if you don't mind,
Could you also look at my album?!

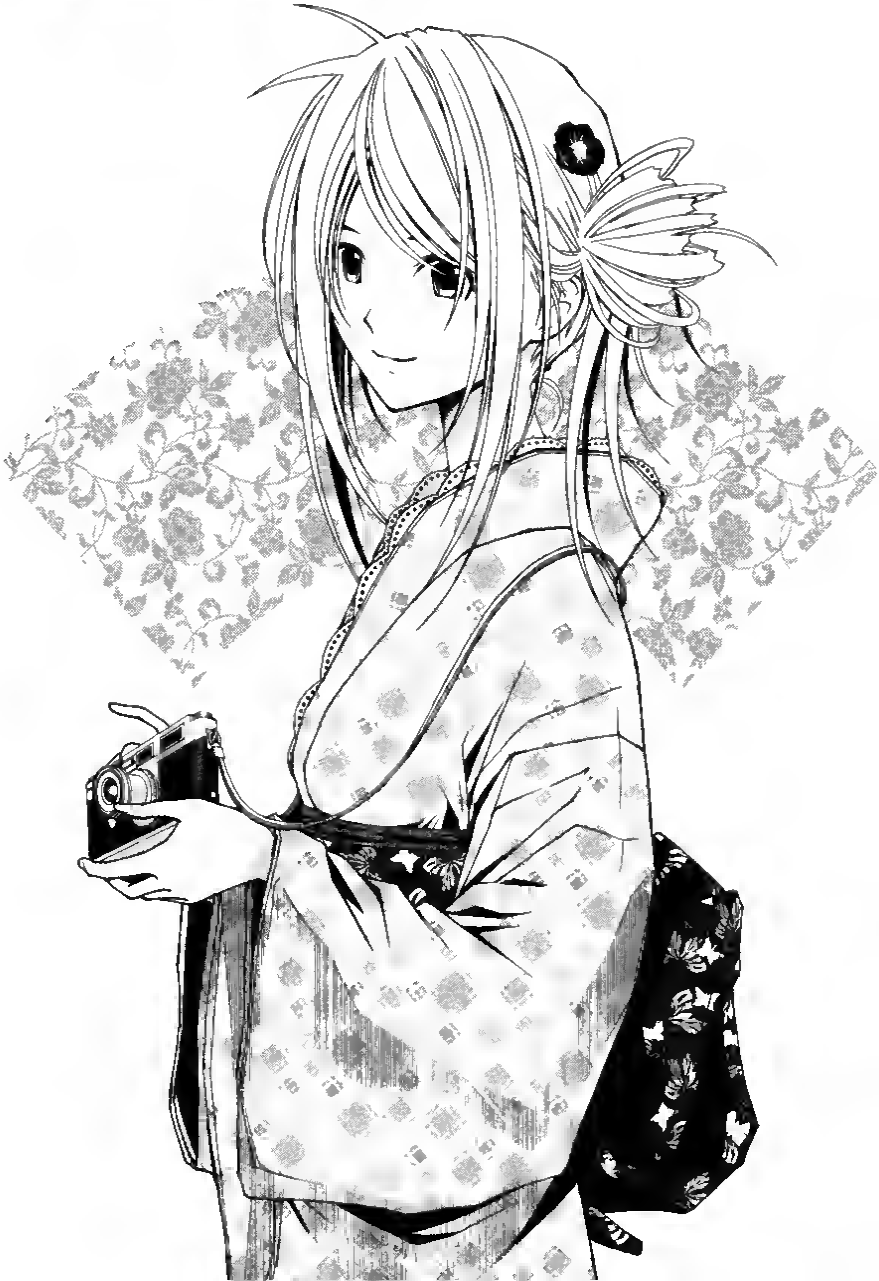

SHE'S ALSO EXTREMELY EXCITED!
SO RADIENT!
PHOTO ALBUM


I WOULD LOVE TO LOOK AT YOUR ALBUM. PLEASE, COULD YOU SHOW ME?
(I CAN'T EXACTLY SAY ANYTHING ELSE..)
Y-YES?
UHM, SAYOKO-SAN...
AND BEING DIRECT!

THEN,
I'LL QUICKLY GET IT!

ONEE-CHAN SEEMS OVER-JOYED
BUT FOR HER TO BE CRYING TEARS OF JOY.


ピカ――!!
UH!



SAYOKO-SAN.

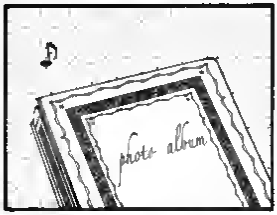


photo album

photo

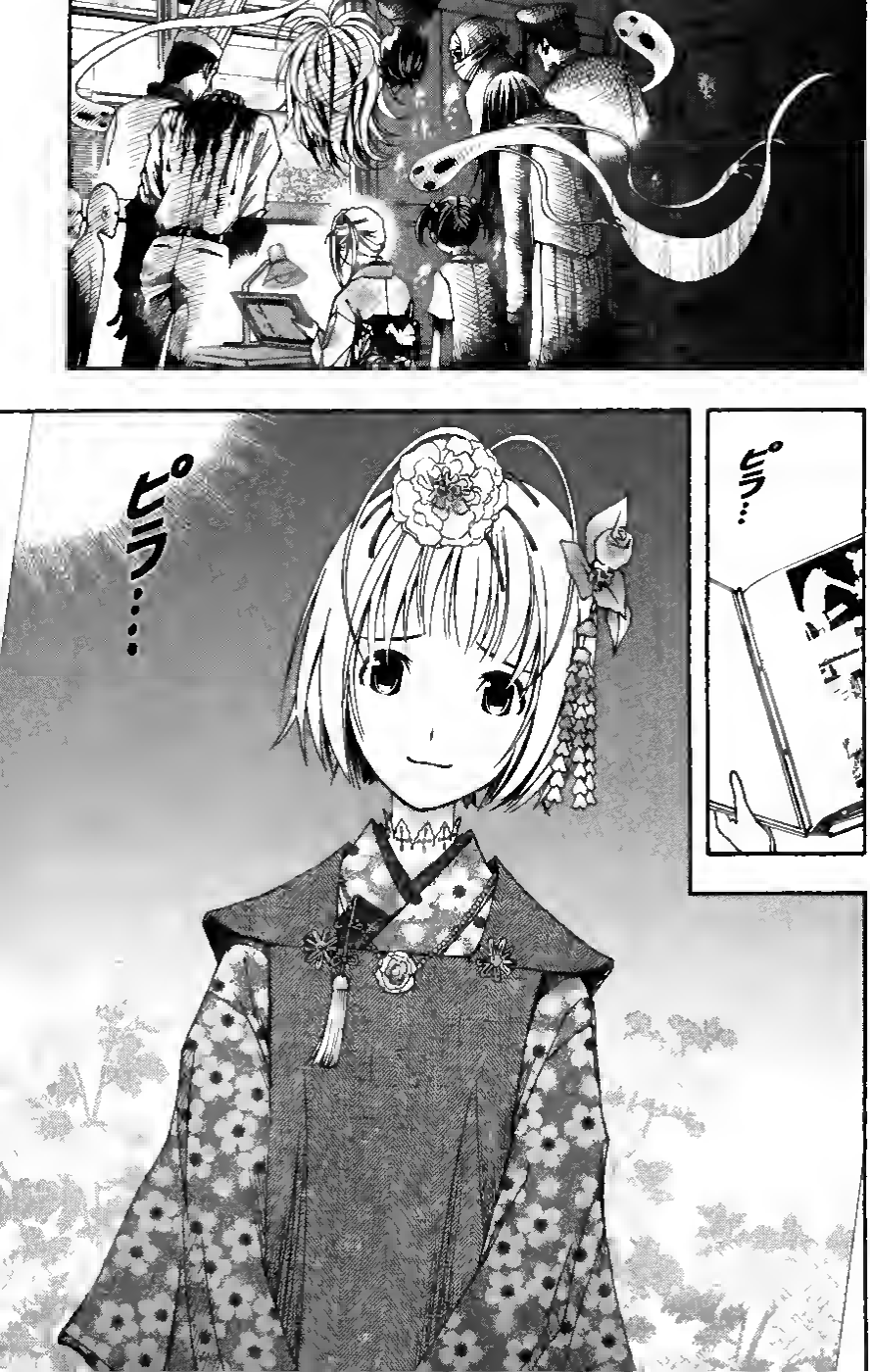
COULD I...
PERHAPS LOOK OVER IT?
WHAT IS IT, PANDA-SAN?
IT'S EXCITING AND KIND OF EMBARRASSING TO SHOW YOUR OWN ALBUM TO THE BOY YOU LIKE...
I UNDERSTAND THOUGH. HOWEVER... BEFORE YOU DO...
WELL.
IT'S KIND OF LIKE THAT.
YOU REALLY TERRIFIED BOTH OF THEM THAT DAY.
BEFORE YOU SHOW IT TO ANYONE ELSE!
DO YOU REMEMBER THE TIME YOU SCARED EVERYONE WITH YOUR DOLL?
BUT WHY...?

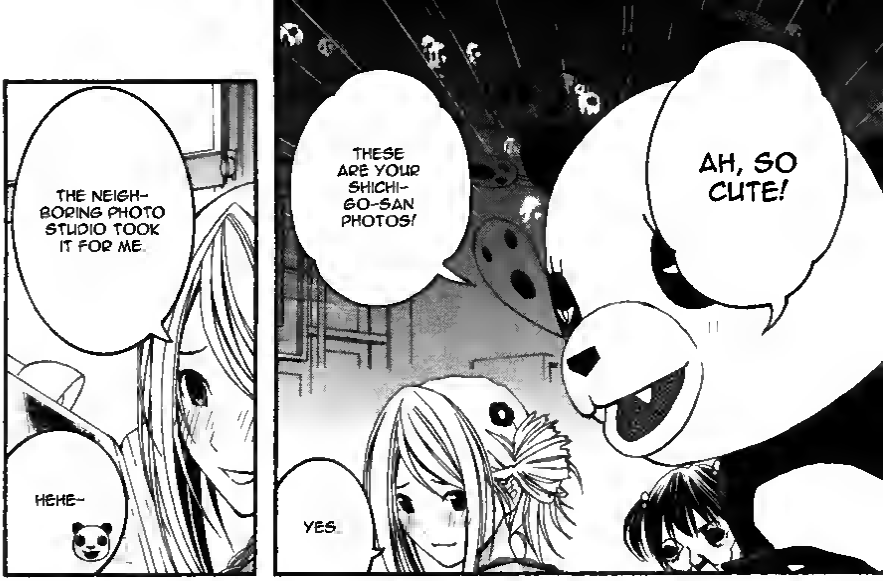
AH,
THAT'S TRUE.
BACK THEN, HUH?
WHAT SAYOKO-SAN FOUND CUTE ACTUALLY SCARED THOSE TWO WITLESS
(ESPECIALLY MISAKI-CHAN)

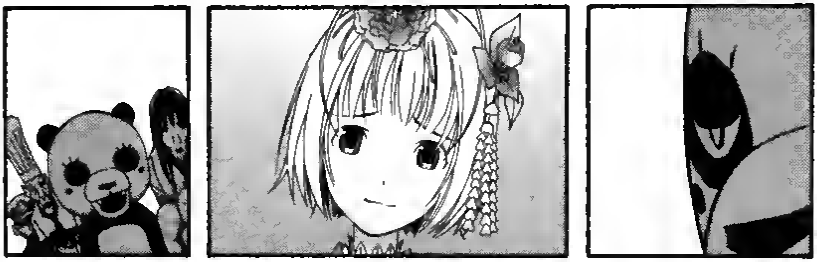
YES. THAT'S WHY WE MUST BE EXTRA CAREFUL.
PANDA-KUN IS ON TOP OF THINGS, HUH?
photo album

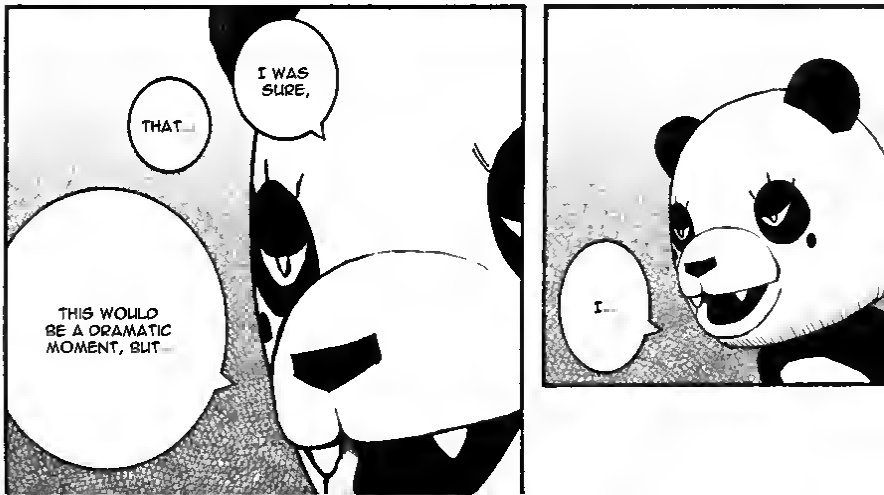
I...
I UNDER-STAND.
THEN LET'S BE SURE.

HEY, SAYOKO-SAN. LET'S BE SURE. LET'S CHECK IT
NOT TO MEN-TION, WE'VE NEVER SEEN YOUR ALBUM BEFORE.


ピラ…
ピラ……


THE NEIGH-BORING PHOTO STUDIO TOOK IT FOR ME.
HEHE~
THESE ARE YOUR SHICHI-GO-SAN PHOTOS!
AH, SO CUTE!
YES.

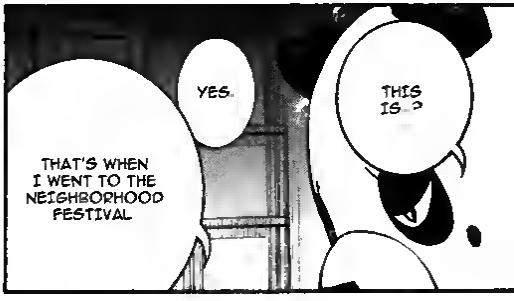



I WAS SURE,
THAT...
THIS WOULD BE A DRAMATIC MOMENT, BUT...
I...

IT'S PERFECT!
SO CUTE..
Y-YOU THINK SO?
THEN THAT'S GOOD
ACTUALLY
IN THIS PHOTO...
BUT IF THEY DIDN'T NOTICE, THEN I'M IN THE SAFE ZONE, RIGHT?
I ENDED UP INJURING THEM AT THAT TIME.
I'LL JUST PRETEND I NEVER NOTICED. THAT'LL BE A GOOD EXCUSE..
BOTH MY HANDS
ARE MISSING...!

ピラ
I'LL KEEP QUIET ABOUT IT...
ピラ…

IT'S NORMAL…?
WOW


THIS IS…?
YES.
THAT'S WHEN I WENT TO THE NEIGHBORHOOD FESTIVAL

I'M STILL SAFE, RIGHT?
MITSURU-OJIISAN'S SHADOW IS OBVIOUSLY MISSING...
I'LL HAVE TO KEEP QUIET ABOUT THAT...
THE NEXT DAY, MITSURU-OJIISAN SUDDENLY DISAPPEARED.
I COULDN'T CONTACT HIM AT ALL.
BUT IT SEEMS NO-ONE NOTICED IT EITHER...
IN THIS PHOTO...

ピッ...

ピッ...

ピッ...

ピク

IN THE VERY NEXT PAGE...
THAT REMINDS ME...

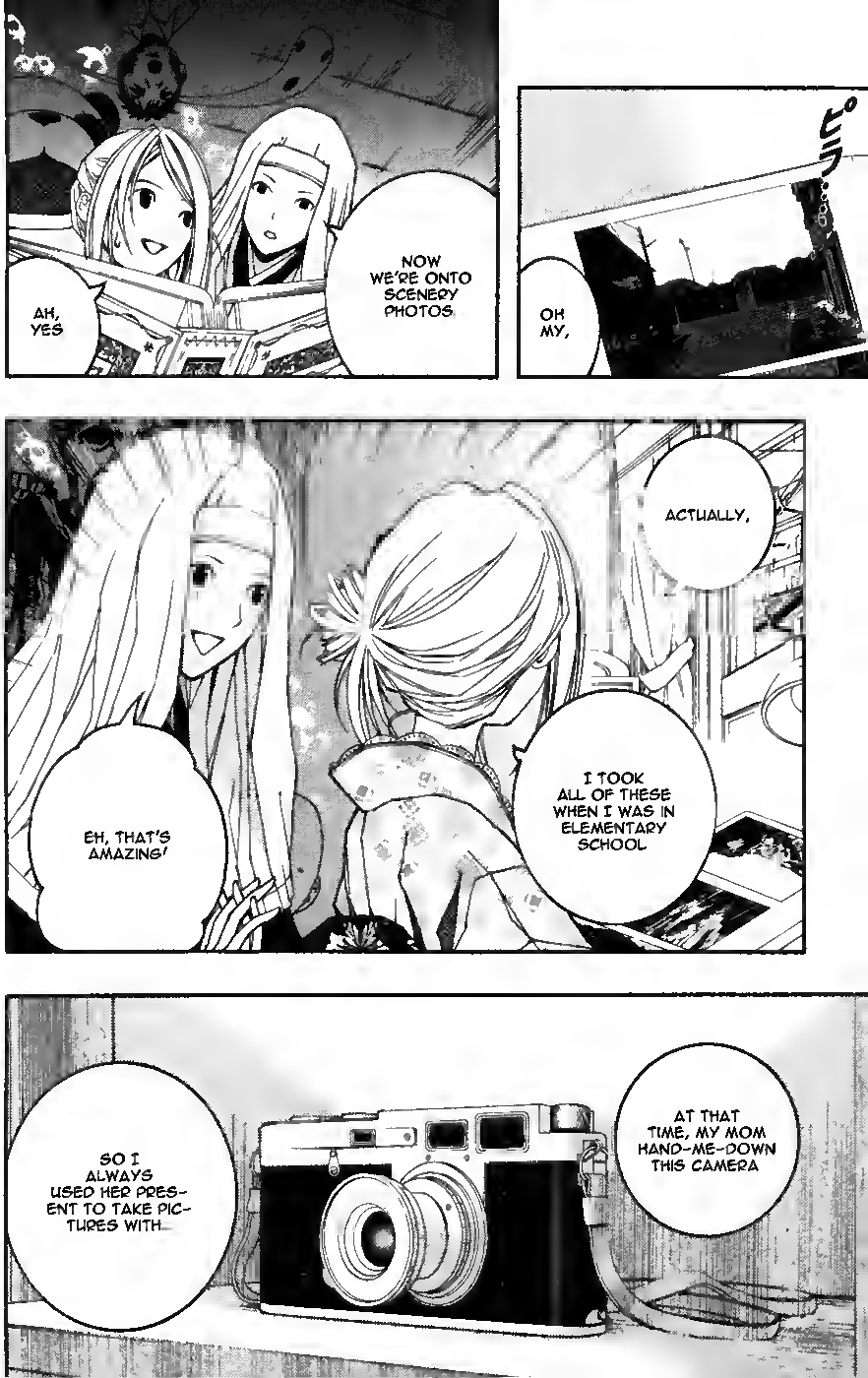
THIS WOULD'VE GIVEN THEM A SHOCK...
THANK GOD I REMEMBERED!
NOBUKO-OBASAN IS MISSING HER HEAD.

AND AFTER THAT, NOBUKO-OBASAN
WAS FIRED FROM HER PART-TIME JOB...
OF COURSE, I'LL KEEP QUIET ABOUT THIS AS WELL...

ピラ…

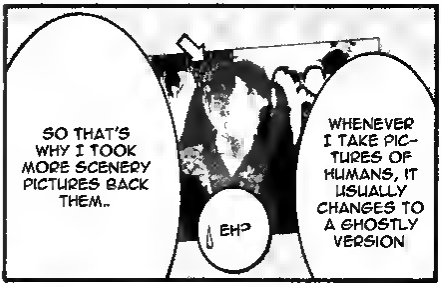
ピラ…

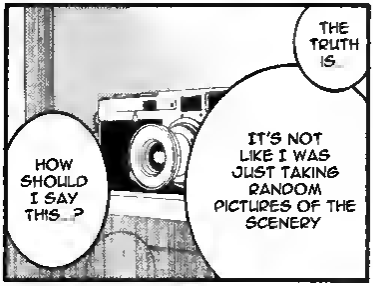
ピラ…


AH, YES
NOW WE'RE ONTO SCENERY PHOTOS
OH MY,
ピッ
EH, THAT'S AMAZING!
I TOOK ALL OF THESE WHEN I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL
ACTUALLY,
SO I ALWAYS USED HER PRESENT TO TAKE PICTURES WITH...
AT THAT TIME, MY MOM HAND-ME-DOWN THIS CAMERA

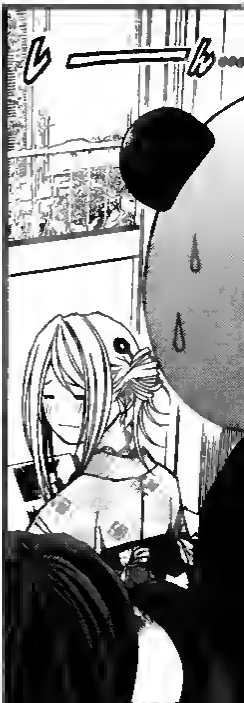
*NOTE: AUTHOR'S SUBSTITUTE FOR THE CAMERA BRAND LEICA

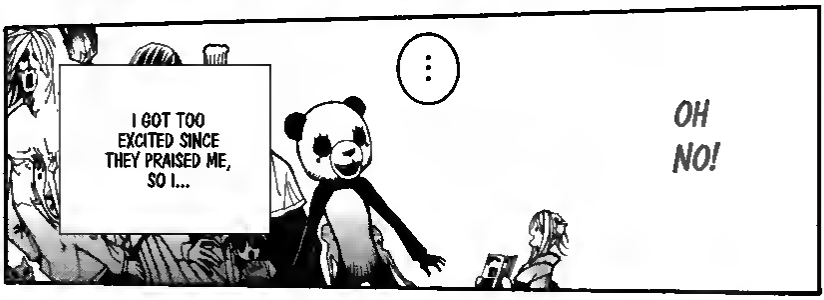
...


SO THAT'S WHY I TOOK MORE SCENERY PICTURES BACK THEM..
EH?
WHENEVER I TAKE PICTURES OF HUMANS, IT USUALLY CHANGES TO A GHOSTLY VERSION

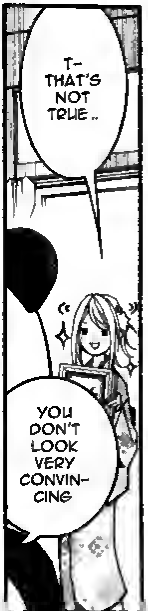

HOW SHOULD I SAY THIS..?
THE TRUTH IS..
IT'S NOT LIKE I WAS JUST TAKING RANDOM PICTURES OF THE SCENERY

WHOA!
BUT IN THE END,
NO MATTER WHAT PHOTO I TOOK, THEY STILL AP-PEARED




I GOT TOO EXCITED SINCE THEY PRAISED ME, SO I...
OH NO!

NO!
NOW HURRY UP AND TURN THE PAGE.
JUST DO IT.
AH-


T-THAT'S NOT TRUE..
YOU DON'T LOOK VERY CONVINCING

SAYO-KO-SAN
Y-YES?
DOESN'T THAT MEAN EVERY PHOTO YOU TAKE CONTAINS SPIRITS..?

さっ

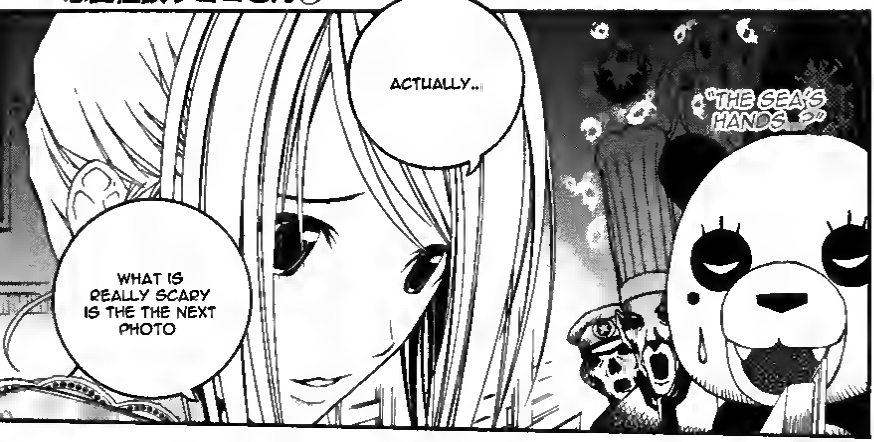
NO WAY.
YOU CAN'T LET THEM SEE THIS PHOTO ALBUM.
ア…!
CRYING WON'T HELP

I MEAN, ISN'T IT OBVIOUS? GEEZ!
GOOD THING WE CHECKED!
IT'S SAYOKO-SAN'S FAULT! EVEN IF THERE'S JUST ONE ODD PHOTO, IT'S NO GOOD
LOOK!
THIS SHICHI-GO-SAN PICTURE!
WHEN I LOOK AT IT CLOSELY, BOTH YOUR HANDS ARE MISSING!
YOU FOUND OUT
OF COURSE!
げし
PANDA-KUN CHOPPED HER!
A CHOP
Y-YOU'RE MISTAKEN, PANDA-SAN.
T-THIS ISN'T SCARY AT ALL
WHAT?
THIS PHOTO ISN'T SCARY AT ALL

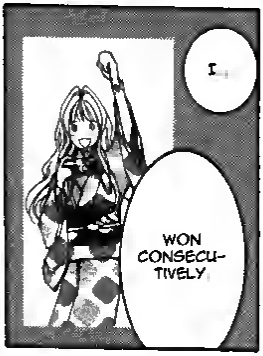
J-JUST LOOK AT THIS, PANDA-SAN.
FIRST, THIS...
YOU SHOULD THINK A BIT MORE!
NO, IT IS!
THAT'S REALLY SCARY!

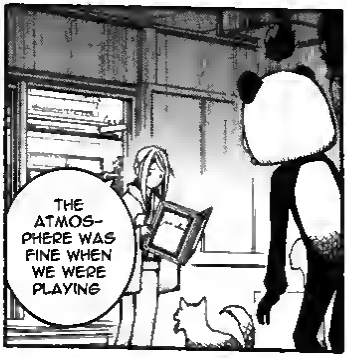
JUST LOOK.

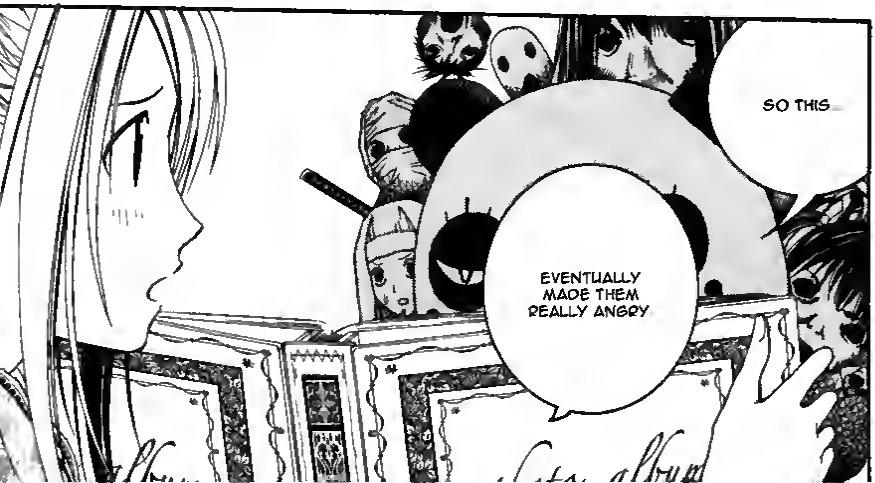
WHY?
YOU ASK "WHY?"
I WAS JUST PLAYING ROCK, PAPER, SCISSORS WITH THE SEA'S HANDS...
ROCK, PAPER, SCISSORS?
YES.


ACTUALLY...
WHAT IS REALLY SCARY IS THE THE NEXT PHOTO
"THE SEA'S HANDS"?

SO THE HANDS...
BECAME PRETTY ANNOYED.

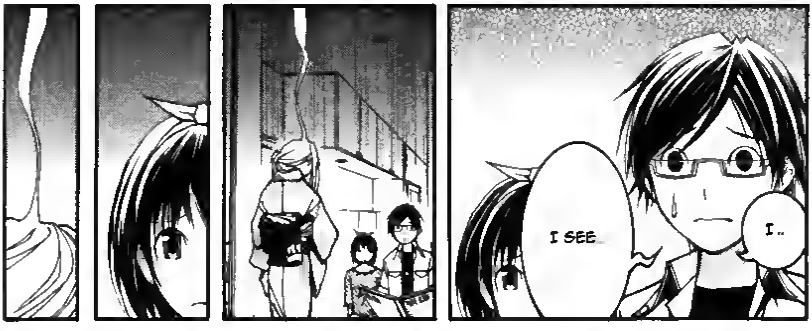

I...
WON CONSECUTIVELY.

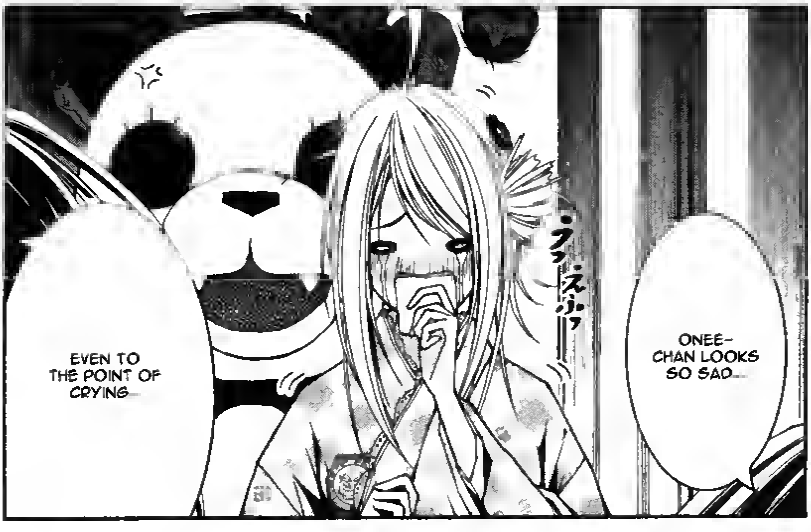

THE ATMOSPHERE WAS FINE WHEN WE WERE PLAYING


SO THIS...
EVENTUALLY MADE THEM REALLY ANGRY

Fuck

I'M VERY SORRY I..
I MUST HAVE LEFT MY ALBUM AT MY PARENT'S .


I SEE..
I..


EVEN TO THE POINT OF CRYING..
フラッ…ふ…
ONEE-CHAN LOOKS SO SAD..

Sayoko-San
Riceballicious
riceballicious.info
Easy Going Scans
www.egscans.org
raws : raw1st
translator : tRAWRmisu
proofreader : aurora
cleaner : tRAWRmisu & CraN
redrawer : Marukuki (47) & Syriclair (49)
typesetter : freaky
quality checker : Claudia & tRAWRmisu

# RENAI KAIDAN SAYOKO-SAN

by KANZAKI Shummi

easy going scans
www.egscans.com

*If you like this manga please support its creators by buying a copy of the original book.*

## Renai Kaidan Sayoko-san 09

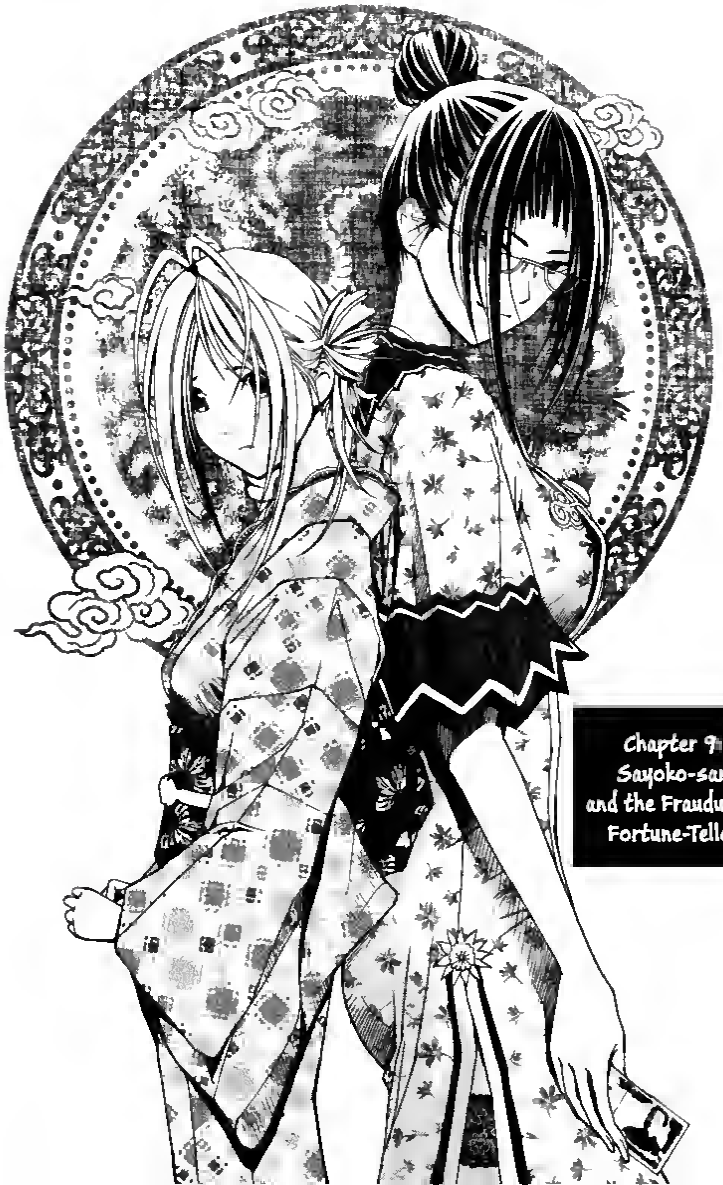
Credits
Translator: Kanra
Proofreader: Memory
Cleaner: Roybibo
Redraw pg 72: Sharogy
Typesetter: FreakY
QC: Fathom

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

もしジャンケンに負けると
海中に持ってかれます
気をつけて

# 恋愛怪談
# サヨコさん

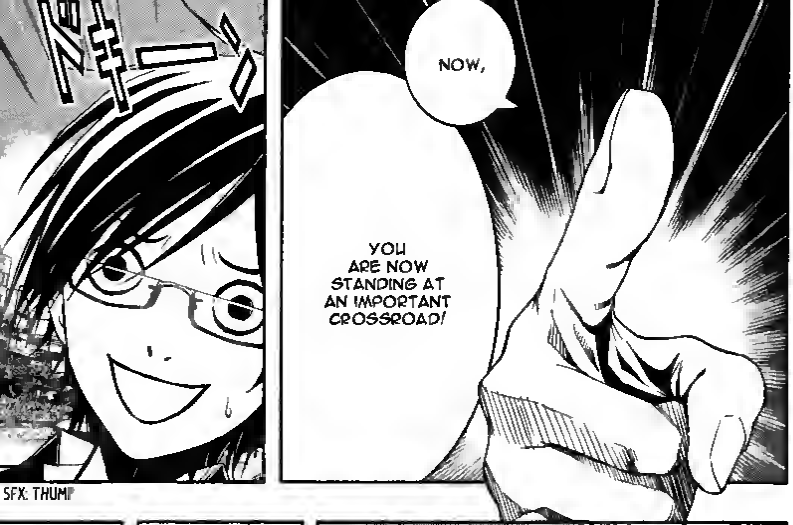

Chapter 9
Sayoko-san
and the Fraudulent
Fortune-Teller

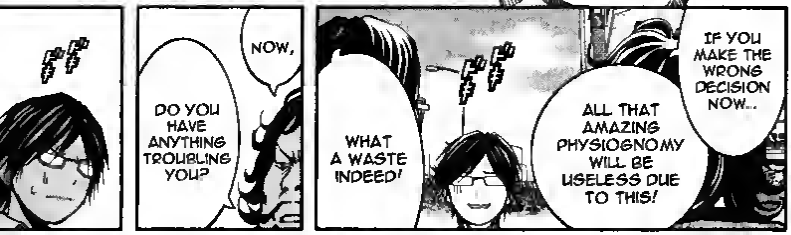
HEY, YOU!
Y-O-U!
YES, YOU
ME... YOU MEAN ME?
YUP.
YOU...
WHAT A GOOD PHYSIOGNOMY YOU HAVE!

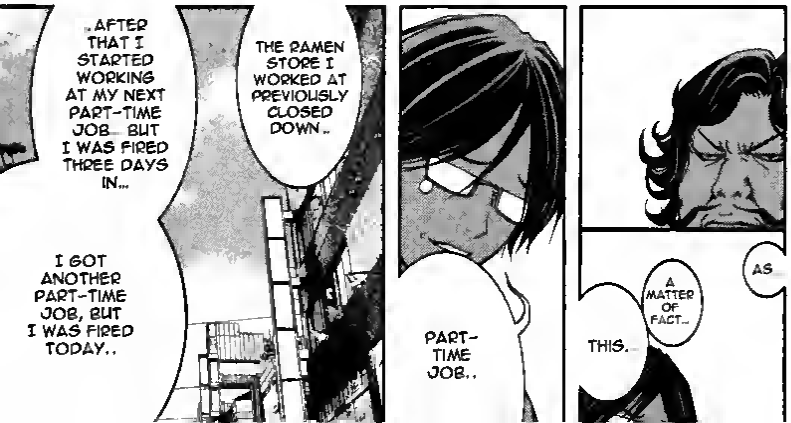
...
I SEE..
WELL, ALTHOUGH I'VE SEEN A LOT, I'VE NEVER ENCOUNTERED ANYONE WITH A PHYSIOGNOMY LIKE YOURS TILL NOW.
AH. I'M LEARNING ABOUT PHYSIO-GNOMY.
HUH?
YOUR EYEBROWS ARE STRAIGHT BROWS! YOU ARE THE TYPE TO BE BLESSED WITH WEALTH AND LONGEVITY.
WHAT WONDERFUL BIG, BLACK EYES! THEY MUST BE BUPHTHALMOS!
YOUR LIPS RESEMBLE OXLIPS OF LONGEVITY, YOUR EARS ARE RED AND BEAUTIFUL, AND YOUR NOSE IS THE DRAGON NOSE! YOU MUST HAVE A GREAT PERSONALITY!
THIS TYPE INDICATES THAT YOU WILL ACQUIRE MASSIVE WEALTH IN THE FUTURE!
AH. AL-RIGHT
HOW WONDERFUL~ PLEASE SHAKE MY HAND~

T/N: OTEARAI = TOILET (^_^)

SFX: SHOCKED

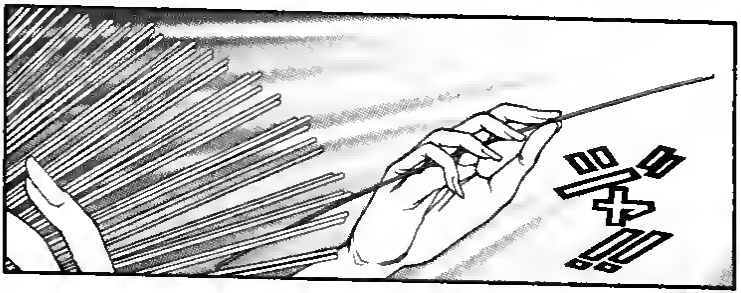

NOW,
YOU ARE NOW STANDING AT AN IMPORTANT CROSSROAD!
SFX: THUMP


SFX: THUMP THUMP
NOW,
DO YOU HAVE ANYTHING TROUBLING YOU?
WHAT A WASTE INDEED!
ALL THAT AMAZING PHYSIOGNOMY WILL BE USELESS DUE TO THIS!
IF YOU MAKE THE WRONG DECISION NOW...
SFX: THUMP THUMP


...AFTER THAT I STARTED WORKING AT MY NEXT PART-TIME JOB... BUT I WAS FIRED THREE DAYS IN...
I GOT ANOTHER PART-TIME JOB, BUT I WAS FIRED TODAY..
THE RAMEN STORE I WORKED AT PREVIOUSLY CLOSED DOWN..
PART-TIME JOB..
AS A MATTER OF FACT..
THIS...

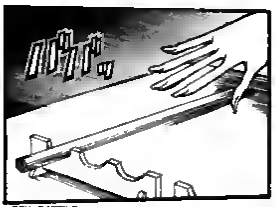
THIS IS BAD!
AT THIS POINT, ALL YOU CAN DO IS CONSULT OU-SENSEI ABOUT PHYSIOGNOMY. MAYBE SHE HAS A WAY TO HELP YOU!
HUH?
MAKE HASTE AND DO WHAT'S RIGHT!!
SFX. DON
Spiritual Fortune-teller
Ou Shuuren
T/N: IT'S A CHINESE NAME.

SFX: CLACK



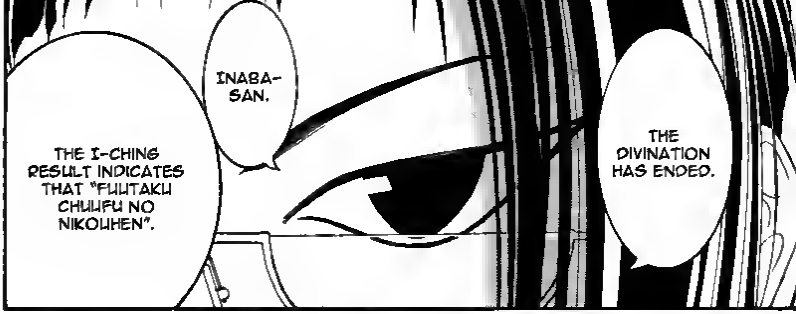

SFX: CLACK

SFX: CLACK CLACK



SFX: RATTLE

SFX: CLACK CLACK


INABA-SAN.
THE I-CHING RESULT INDICATES THAT "FUUTAKU CHUUFU NO NIKOUHEN".
THE DIVINATION HAS ENDED.

REST ASSURED IT'S NOT YOUR FAULT THAT YOU KEEP GETTING FIRED
YOU ARE A HARD-WORKING PERSON
IN OTHER WORDS..
占い館
ステルス

AN HONEST FACE IS WONDERFUL.. THE GIRLS SIMPLY CAN'T LEAVE YOU ALONE, RIGHT?
ALSO, YOUR FORTUNE IN ROMANCE IS EXCELLENT AS WELL

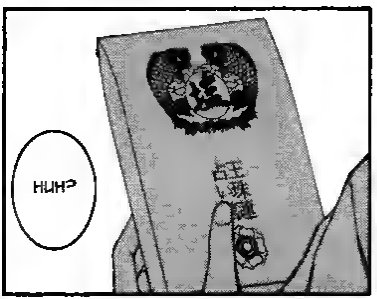
BUT—
N-NO, THERE-
YOUR JOB, YOUR ROMANCE RIGHT NOW THERE'S A VERY POWERFUL EVIL AURA SURROUND-ING YOU..
THERE'S NO SUCH THING

FRANKLY, IT'S THAT.
RIGHT NOW, THERE'S SOMEONE WHO IS CAUSING YOUR MISFORTUNES
THINK ABOUT SAYOKO-SAN?
HN?
WHY DID I JUST...
Salt
Ou Shuuren
Fortune-telling
Center
WHAT CAN WE DO TO HELP HIM?!
WHAT SHOULD WE DO?!
SENSEI!

THIS IS PRECIOUS SALT THAT I HAVE PURIFIED FOR THREE DAYS AND THREE NIGHTS
PLACE IT AT THE ENTRANCE OF YOUR ROOM
THIS SHALL, WITHOUT FAIL, WARD OFF THE EVIL AURA IMMEDIATELY.

SFX SMILE
I'LL GIVE YOU A SPECIAL PRICE OF 3,980 YEN. <3
ABOUT THE PRICE!

EH?


HUH?

3,980..

HUH?
WHAT'S THE MATTER, NINJA-SAN?
I CAN'T PEEK... INTO HIS ROOM.
EH!
WHY?!
ALTHOUGH I CAN'T BE CERTAIN..
HE PROBABLY SET UP A BARRIER AROUND HIS ROOM.
A BARRIER?
IF THAT'S THE CASE, IT IS BEYOND OUR ABILITIES.
KYU GYAA...
BUT THEN..
COULD IT BE THAT...
HE FOUND OUT ABOUT EVERYONE..?

PLACED SALT...!
!!
SFX. SHOCKED
INABA -SAN,
WHAT'S WITH THIS SALT?
THIS IS THE REASON...
SFX DEPRESSED
ズーーン...
?
!!!
NO-
NOTHING.
IT'S NOTHING

"WARD OFF THE EVIL AURA IMMEDIATELY" OR SOMETHING LIKE THAT..

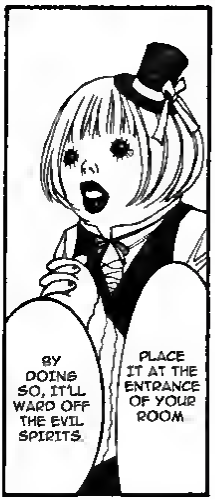
SFX SHOCKED

ACTUALLY, RECENTLY
I THOUGHT IT WAS JUST MY IMAGIN-ATION...
WHEN I WOULD FEEL A WEIRD GAZE UPON ME.
THAT'S WHY... IF WHAT SHE SAID WAS TRUE, I FELT LIKE I HAD TO DO SOME-THING ABOUT IT.
THAT'S WHY IT'S FINE EVEN IF IT DOESN'T WORK... IF THE GAZE WAS JUST MY IMAGINATION, THEN I JUST LEARNED A LESSON IN EXCHANGE FOR MY MONEY. AND THAT'LL BE IT...

SFX: DEPRESSED
ズーン…
WELL, AT LEAST THIS WILL MAKE ME FEEL BETTER WHILE I LOOK FOR A NEW PART-TIME JOB.
HAHA..
THIS SALT…
THIS IS JUST SEA SALT,
BUT IT SEEMS LIKE THERE IS PURIFI-CATION ENERGY IN IT.
THAT FORTUNE-TELLER..
PROBABLY HAS SOME SPIRITUAL POWER
THAT FORTUNE-TELLER
WHERE CAN I FIND HER?
INABA-SAN
PLEASE EXCUSE THIS ABRUPT QUESTION

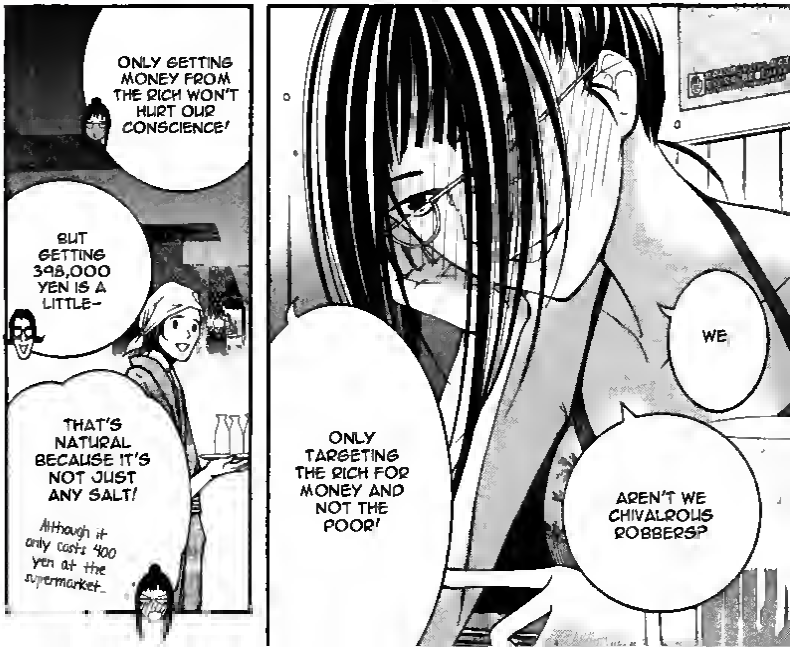
I HAVE PURIFIED THIS PRECIOUS SALT FOR THREE DAYS AND THREE NIGHTS.
占い館
HERE YOU GO.

FOR THE SAKE OF THIS TROUBLED GIRL,
JUST FOR TODAY,
THIS WILL BE YOURS FOR THE SPECIAL PRICE OF 398,000 YEN!


PLACE IT AT THE ENTRANCE OF YOUR ROOM
BY DOING SO, IT'LL WARD OFF THE EVIL SPIRITS.

SFX: SLAP
DELICIOUS~
IS GOOD INDEED~
HAVING MONEY~

HEY, TAKIZAWA-KUN AND OTEARAI-KUN~
I'M COUNTING ON YOU GUYS GETTING CUSTOMERS JUST LIKE TODAY. JUST LISTEN TO THEIR INNER VOICES AND THEY'LL GIVE US SOMETHING~
BUT CAN'T YOU TELL FROM LOOKING? STUDENTS THESE DAYS ARE POOR!
SORRY
BUT SOMEHOW HE LOOKED LIKE HE HAD UNSPOKEN TROUBLES...
AH, I UNDERSTAND THAT


WE
AREN'T WE CHIVALROUS ROBBERS?
ONLY TARGETING THE RICH FOR MONEY AND NOT THE POOR!
ONLY GETTING MONEY FROM THE RICH WON'T HURT OUR CONSCIENCE!
BUT GETTING 398,000 YEN IS A LITTLE-
THAT'S NATURAL BECAUSE IT'S NOT JUST ANY SALT!
Although it only costs 400 yen at the supermarket...

WHY DO THEY LIKE "SALT" SO MUCH?
THEY USE THAT SALTY STUFF.
FOR PLACING, SCATTERING, AND AS AN OFFERING.
EVEN SO,
FOR JAPANESE..
WELL, THERE ARE THEORIES ABOUT THAT.
IT STARTED AS A SEASONING FOR THE FISH OFFERINGS TO GODS
SALTED FOODS TEND TO HAVE A LONGER SHELF LIFE, CAUSING THE BELIEF THAT SALT CAN WARD OFF EVIL THINGS.
THE SALT USED IN SUMO MATCHES IS A HIGH QUALITY GOOD. IT ALL STARTED BECAUSE OF THE SAYING THAT SCATTERING SALT ATTRACTED FORTUNE FROM THE SPONSORS.
HERE'S YOUR NEGIMA!
AH!
THIS IS SALT?!
I DIDN'T ASK FOR SEASONING SALT!
HEY WAITER-SAN~ I DON'T WANT THIS SALT ANYMORE.

T/N: NEGIMA = NEGI + MAGURO
AKA GREEN ONION MAGURO (FISH)

I want to eat Gyoza too~
YOU'LL BECOME FAT SENSEI
I want to eat ramen~
AH-
Clap
I DON'T KNOW ANYMORE
SFX: RUSTLE
DO YOU STILL WANT TO PUKE?
Should I pat your back?
NO
SEE- DIDN'T I JUST SAY THAT?
...
YOU DEFINITELY DRANK TOO MUCH

NO...
NO..
WHAT? THIS FEELING
SOME-THING'S COMING!
COMING?!
YOU TWO DIDN'T FEEL ANYTHING?!
IT'S FRIGHTENING... SOMETHING EVIL IS COMING!
SENSEI?
AH, COULD IT BE... SENSEI ACTUALLY HAS A SPIRITUAL SENSE?
HN?
IF THAT'S SO..
THE AIR SUDDENLY BECAME CHILLY.. IT'S COLD..
C-COLD?!
THIS IS TOO COLD!
Why?! It's summer now!
IT HURTS! OUCH... MY HEAD SUDDENLY ..
WHAT? WHAT'S GOING ON?!

Whoosh

...INABA-SAN PAIN!
THE ONE WHO CAUSED...
I...
I...

許さない
I WILL NEVER FORGIVE YOU!
うぎゃあああ
UGYAAAAAA

DING DONG
A COUPLE DAYS LATER...
DING DONG
DING,DDNG
CREAK
ガチャ
EH...?
HI!
THANK YOU FOR YOUR PATRO-NAGE THE OTHER DAY <3

FUFUFU...
BECAUSE I AM A FORTUNE-TELLER. THERE IS NOTHING I DON'T KNOW ABOUT.
S-SCARY!
HOW DO YOU KNOW WHERE I LIVE?!
ENOUGH ABOUT LAST TIME!
ANYWAY! ABOUT THIS PILE OF SALT..
IT SEEMS LIKE I WAS MISTAKEN <3
DON'T THEY LOOK MORE HAGGARD COMPARED TO LAST TIME?
Hun?
These three?
CRIN
Hn?
I HAVE TO DO IT OR ELSE I'LL GET THAT FEELING...
THAT'S WHY IT'S BETTER FOR ME TO CLARIFY IT AS SOON AS POSSIBLE~
HUH?
I-I DON'T GET THE MEANING OF THIS...
COULD THIS BE A NEW SCAM?
ALL OF IT WAS CARELESSNESS ON MY PART...
SO HERE'S YOUR COMPENSATION MONEY. AND THIS... IS AN APOLOGY GIFT!
??
Or else that?

THESE PEOPLE ARE HONESTLY OWNING UP TO THEIR MISTAKES.
THEY EVEN GAVE YOUR MONEY BACK.. YOU DON'T HAVE TO BE SO RESERVED ABOUT IT..
SFX: FIDGET
ISN'T IT ALRIGHT, INABA-SAN..?
SFX: SHOCK
??
ISN'T THAT GREAT? YOU GOT YOUR MONEY BACK.
HUH? YEAH, WELL..
SOMEHOW I'M NOT SATISFIED WITH HER EXPLANATION...
SFX: RUN

SFX: ...
バタン
BUT... IS IT MY IMAGINATION...?
HMM~
DURING THE TIME I PLACED THE SALT..!
IT FELT LIKE THAT WEIRD GAZE DISAPPEARED...
WELL.
WHAT SHOULD I DO WITH THIS SALT?
THROWING IT AWAY WOULD BE A WASTE..
I'll keep it for the time being.
SFX: SSSS...

SFX: BLOB BLOB
INABA-KUN GOT HIS MONEY BACK SAFELY.
ENDURE. ENDURE
AT THE SAME TIME, SAYOKO-SAN RESTRICTED HERSELF TO PEEKING ONLY ONCE A WEEK.
—THUS...

easy going scans
I'M AN EASY-GOING MAN. JOIN ME NOW!
EASY GOING SCANS
Quality Checkers
Typesetters
Redrawers
Cleaners
Editors
RECRUITING
Chinese Translators
Korean Translators
Japanese Translators
Proofreaders
Visit our forum for more details
http://egscans.com/forum
http://egscans.com/
Artwork from the manhua City of Darkness

# RENAI KAIDAN SAYOKO-SAN

by KANZAKI Shummi

Yeasy going scans
www.egscans.com

*If you like this manga please support its creators by buying a copy of the original book.*

Renai Kaidan Sayoko-san v2 ch10

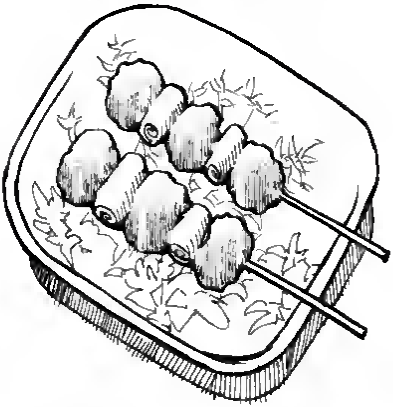
Credits
Translator: Kanra
Proofreader: Jogoi
Cleaner: Roybibo
Redraw pg 124: Sharogy
Typesetter: FreakY
QC: Fathom

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

# 恋愛怪談
# サヨコさん

僕は断然



タレより塩派!

SFX. SHIVER SHIVER

SFX. SHIVER SHIVER

Please ask a more virtuous person for help...
This ...
Is not a matter that I am able to help you with...
NO...NO WAY.
Never mind the payment
Aahh, so fearsome, so fear-some.

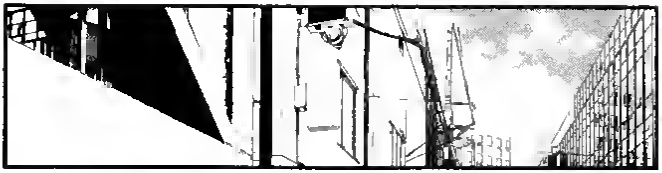
I DON'T KNOW...
WHAT'S HAPPENING
AT OUR SHOPPING DISTRICT..

WHAT SHOULD WE DO NOW, UNION PRESIDENT?
THIS IS THE 5TH PERSON ALREADY!? AGAIN, REFUSING TO PERFORM AN EXORCISM..

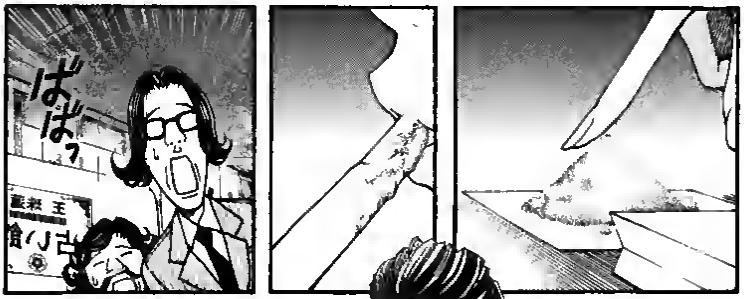
ブロロロ...

SFX: VROOM

IN OUR SHOPPING DISTRICT?
ゴゴゴゴゴゴゴ



SFX SLAM




SFX SHOCKED

IT'S TO SUPPRESS MY HUNGER.
I'M ONLY LICKING THE NORMAL SEA SALT FROM THE "PRECIOUS SALT" WE SELL TO CUSTOMERS. WHAT'S SO BAD ABOUT THAT?
IS IT BAD?
WHAT IS IT...
WHA...

福
ズーン
EXCUSE ME

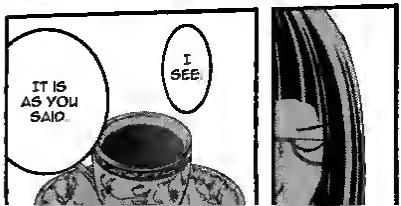
SFX: STARE~...
ラ...
ALSO... ALSO...THIS IS ALL BECAUSE YOU TWO DIDN'T BRING IN ANY GOOD CUSTOMERS!~
PUTTING THAT ASIDE...
WE HAVEN'T SAID ANYTHING, SENSEI

WHO...
WHO IS THIS?
I AM TSUYUKI, UNION PRESIDENT OF KANAZUCHI SHOPPING DISTRICT.
EHE HE
WELCOME, WELCOME, PLEASE HAVE A SEAT
HEY YOU TWO, BRING TEA!
DON'T WORRY ABOUT IT
SFX: SMILE
I'LL GET STRAIGHT TO THE POINT
YOU... CAN YOU PERFORM AN EXORCISM!?

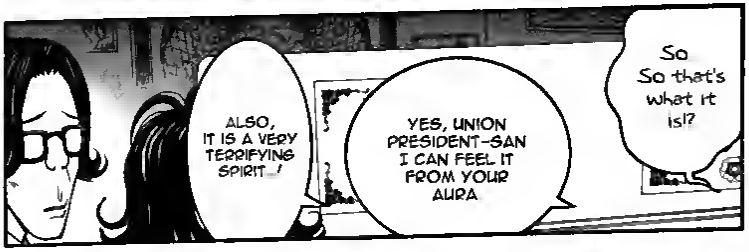
THE NEARBY SHOPPING DISTRICT IS CONSTANTLY BEING PLAGUED BY DISAS-TERS..
FIRES, FOOD POISONING, ROBBERY...EVEN TRUCKS HAVE BEEN SUDDENLY DRIVEN STRAIGHT INTO THE SHOPS!
ALTOGETHER THERE HAVE BEEN 9 CASES... THIS MONTH ALONE.

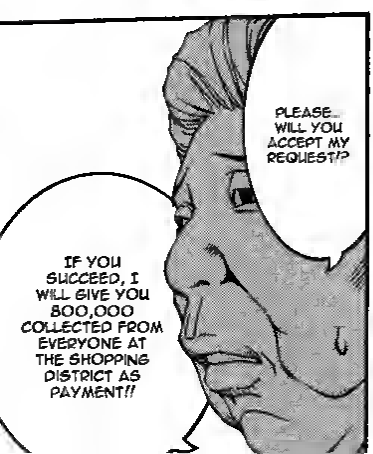
EVEN I AM STUCK WITH BEING UNABLE TO DO ANYTHING ABOUT IT.

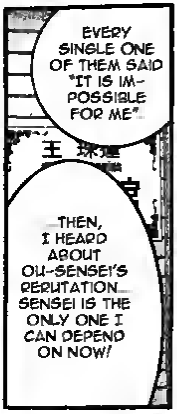
FORTUNA-TELY, NOT A SINGLE STORE HAS BEEN FORCED TO CLOSE DOWN..
FOR SOME REASON, THERE ARE RUMOURS ABOUT WHETHER IT COULD BE CURSES.

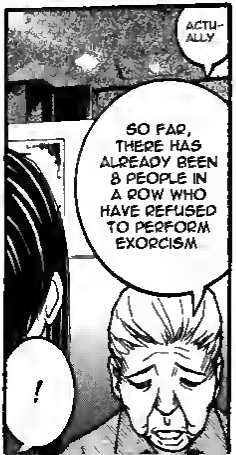

I SEE.
IT IS AS YOU SAID.

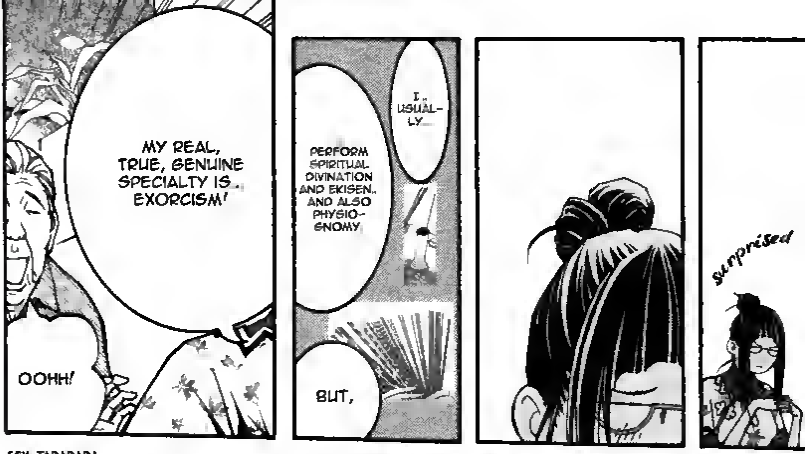
NO DOUBT, IT...
IS THE CURSE OF A SPIRIT!
OOHH!


So... So that's what it is!?
YES, UNION PRESIDENT-SAN I CAN FEEL IT FROM YOUR AURA
ALSO, IT IS A VERY TERRIFYING SPIRIT...!


PLEASE... WILL YOU ACCEPT MY REQUEST!?
IF YOU SUCCEED, I WILL GIVE YOU 800,000 COLLECTED FROM EVERYONE AT THE SHOPPING DISTRICT AS PAYMENT!!


EVERY SINGLE ONE OF THEM SAID "IT IS IM-POSSIBLE FOR ME"...
...THEN, I HEARD ABOUT OU-SENSEI'S REPUTATION... SENSEI IS THE ONLY ONE I CAN DEPEND ON NOW!


ACTU-ALLY
SO FAR, THERE HAS ALREADY BEEN 8 PEOPLE IN A ROW WHO HAVE REFUSED TO PERFORM EXORCISM
!

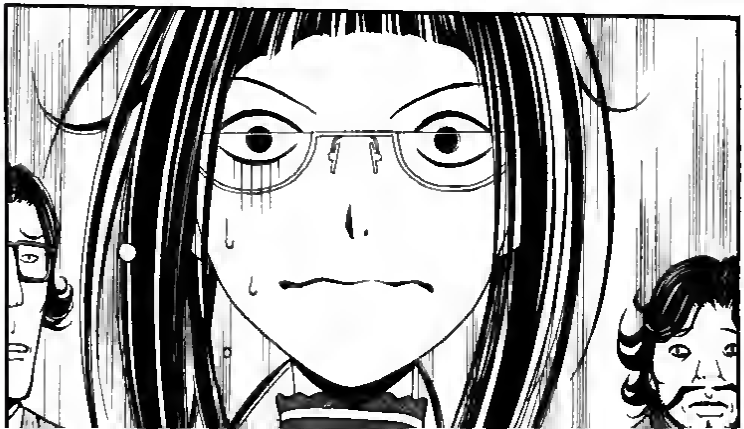



SFX. TADADADA

ドドド

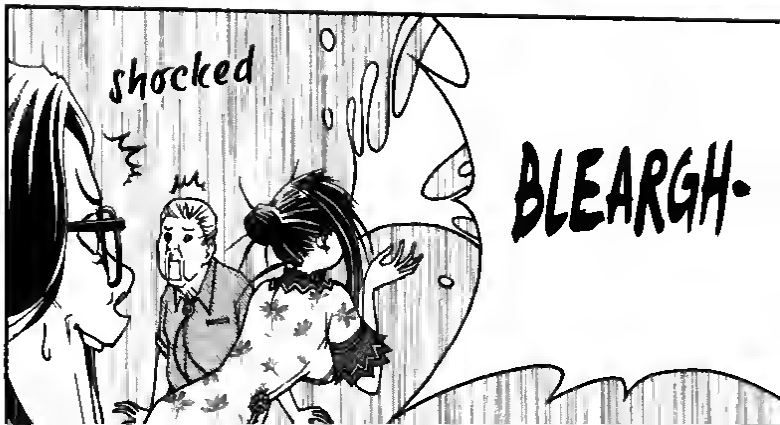
ブロロロ…
IS THIS ALRIGHT, SENSEI?
TO ACCEPT THIS KIND OF WORK!
SFX: VROOM
YOU HAVE NEVER PERFORMED AN EXORCISM BEFORE!
BUT IT'S 800,000 800,000!
THERE'S NO REASON TO REFUSE HIM!
ALSO, IF I COMPLETE THIS JOB WELL, IT WILL BE GOOD ADVERTISEMENT FOR OUR BUSINESS
SIGN: KANAZUCHI SHOPPING DISTRICT
IT'S HERE
金槌商店街
SFX: WHISPER WHISPER
THIS IS A CHANCE! A CHANCE!
IF IT'S A REAL CRISIS, I'LL JUST LIE THAT I HAVE COMPLETED THE EXORCISM AND FOOL THEM SOMEHOW.
WE'RE HERE, SENSEI.
THIS IS THE STORE WHERE THE SERIES OF ACCURSED EVENTS STARTED

SFX. MENACING AURA



ゴゴゴ

THERE WAS AN INCIDENT WITH A SMALL FIRE IN THIS BOOK-STORE.


shocked
BLEARGH-

PLEASE ANSWER HONESTLY
UNION PRESIDENT-SAN..
SFX: PANT PANT
SFX: PANT PANT
SFX: PANT PANT
WHAT... WHAT MAKES YOU THINK THAT?
BOTH STORES GIVE OFF THAT SORT OF IMPRES-ION!
SFX: SHOCKED
HAS THERE BEEN ANY CASES WITH PEOPLE HOLDING GRUDGES!?
THAT FIRST STORE AND THIS ONE..
PLEASE KEEP IT BETWEEN US
FOR THE 1ST STORE, THERE HAS BEEN RUMOURS FOR A LONG TIME THAT THE RAMEN STORE "UN-CONCERNEDLY USED EXPIRED INGREDIENTS"... SO AFTER THE FOOD POISONING, EVERYONE THOUGHT "AHA, AS EXPECTED" AND CUSTOM-ERS REFUSED TO EVEN STEP INTO THE STORE.
AND CON-CERNING THE BOOKSTORE... ALBEIT A GOOD-HEARTED PERSON... THE OWNER IS A GAMBLING ADDICT THE BAD CYCLE OF BORROWING MONEY FROM EVERYWHERE AND SPENDING EVERYTHING BET-TING ON HORSES . IN THE END, HE LAID HIS HANDS ON THE STORE'S PROFITS
...

...
NOW HE IS IN THE MIDST OF DIVORCE PROCEEDINGS WITH HIS WIFE..

4TH STORE
THE STORE OWNER DIED IN A DRUNK DRIVING ACCIDENT.
BLURGH.

3RD STORE
THERE WERE RUMOURS OF A HAND EMERGING FROM ONE END OF A PART-TIME GIRL'S WINDOW.
BLEARGH

9TH STORE
ALSO, HE WAS ARRESTED BY THE POLICE IN THE MIDST OF HIS ACTIONS AND WAS SEEN BY HIS FAMILY AND EMPLOYEES.
MORE-OVER, ILLEGAL ONES.
THIS OWNER WAS HAVING AFFAIRS,
THAT'S SO SLOPPY!

8TH STORE
THE CHEF WHO DIDN'T HAVE A LICENSE WAS EXPOSED.
GABAUGH.

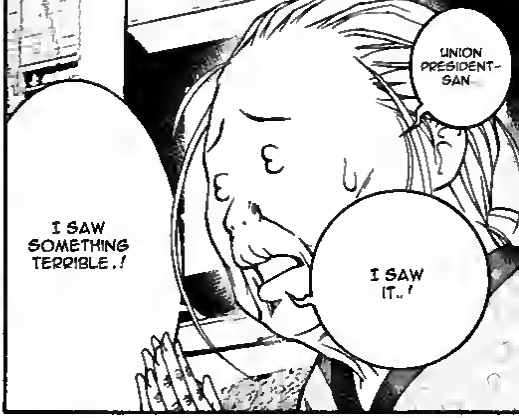
SFX: PANT PANT
はぁ
はぁ

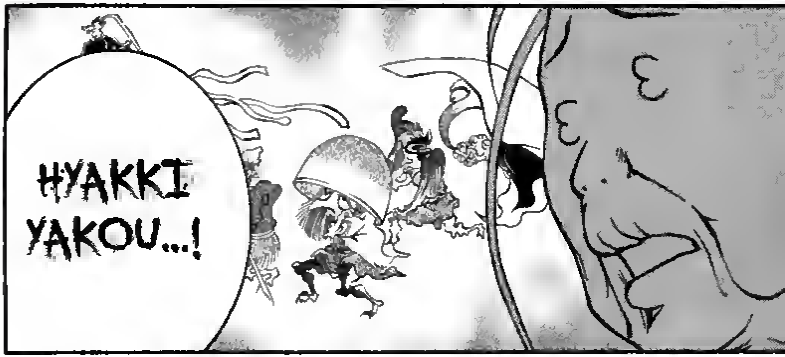
SFX: PANT PANT
はぁ
はぁ

SFX PANT PANT
THE CURSES ARE ALL DUE TO PROBLEMS FROM THE PAST...
IT'S A WONDER THESE STORES HAVEN'T COLLAPSED..
WAS IT SOMETHING I SAID JUST NOW!?
YOU'VE DONE IT NOW
SEE, YOU'VE HURT UNION PRESIDENT-SAN
You're right, you're right, sensei... this is definitely retribution, for all of the stores...

BLACK SMOKE?
YOU CAN'T SEE IT BUT IT'S EMERGING FROM THE AFFLICTED STORES.
NO MISTAKE ABOUT IT, THAT BLACK SMOKE IS THE PROPAGATION OF THE ACCUMULATED GRUDGES!
THAT'S NOT IT, UNION PRESIDENT.
THESE ARE ALL PAST ISSUES OF THE STORES.
金槌商店
UNION PRESI-DENT,
CAN YOU GUIDE ME THROUGH THE SHOPPING DISTRICT A LITTLE MORE?
ALRIGHT.. I DON'T MIND.
IF I KNOW ITS "TRUE FORM", I CAN COME UP WITH PLAN FOR DEALING WITH IT. MAYBE.
THESE ARE ALL SIGNS OF "CURSES"
BUT.. I DON'T KNOW WHAT THIS IS.

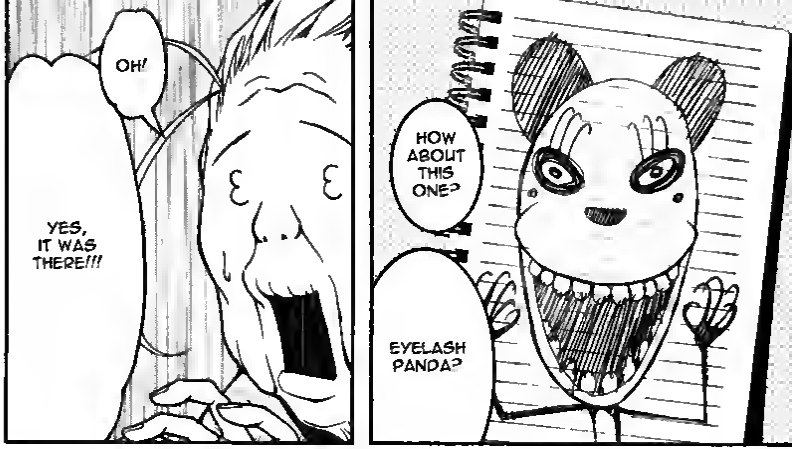
T/N: BUDDHIST CHANTING



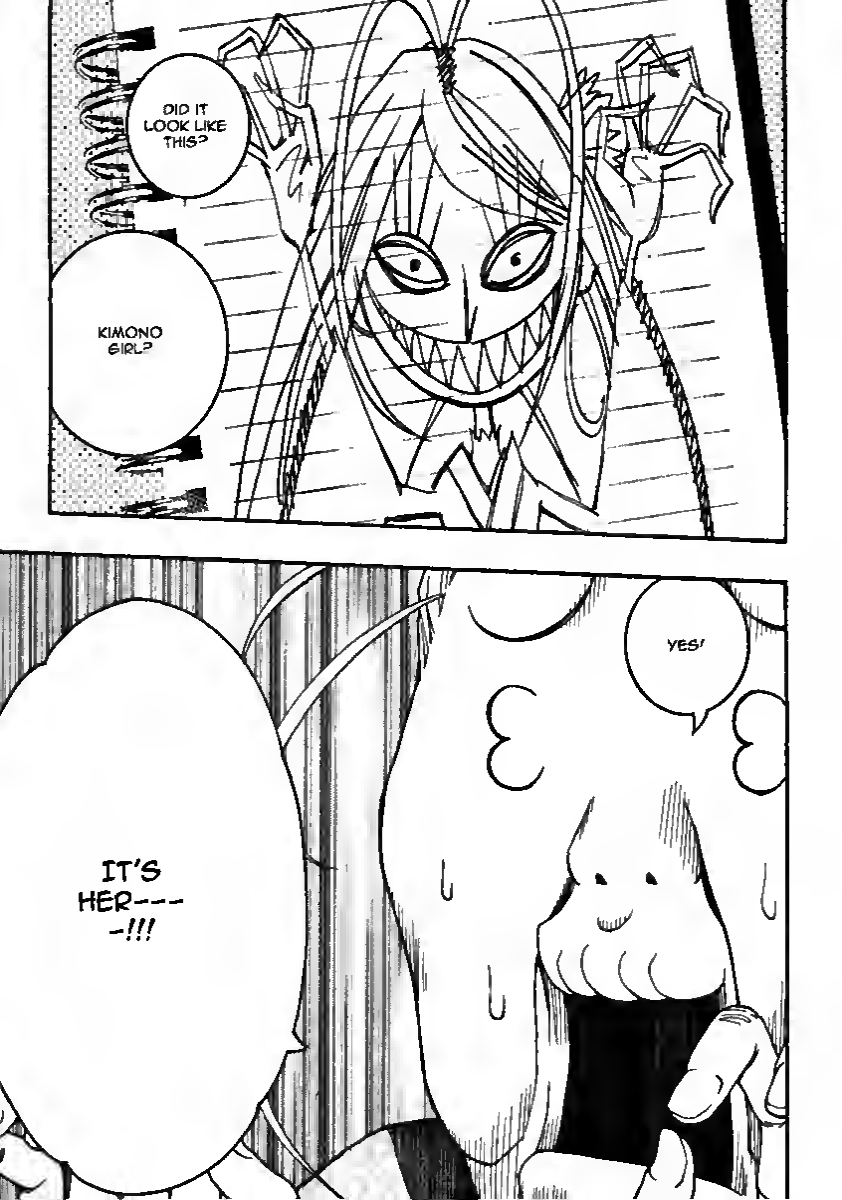




T/N. PARADE OF HUNDRED DEMONS

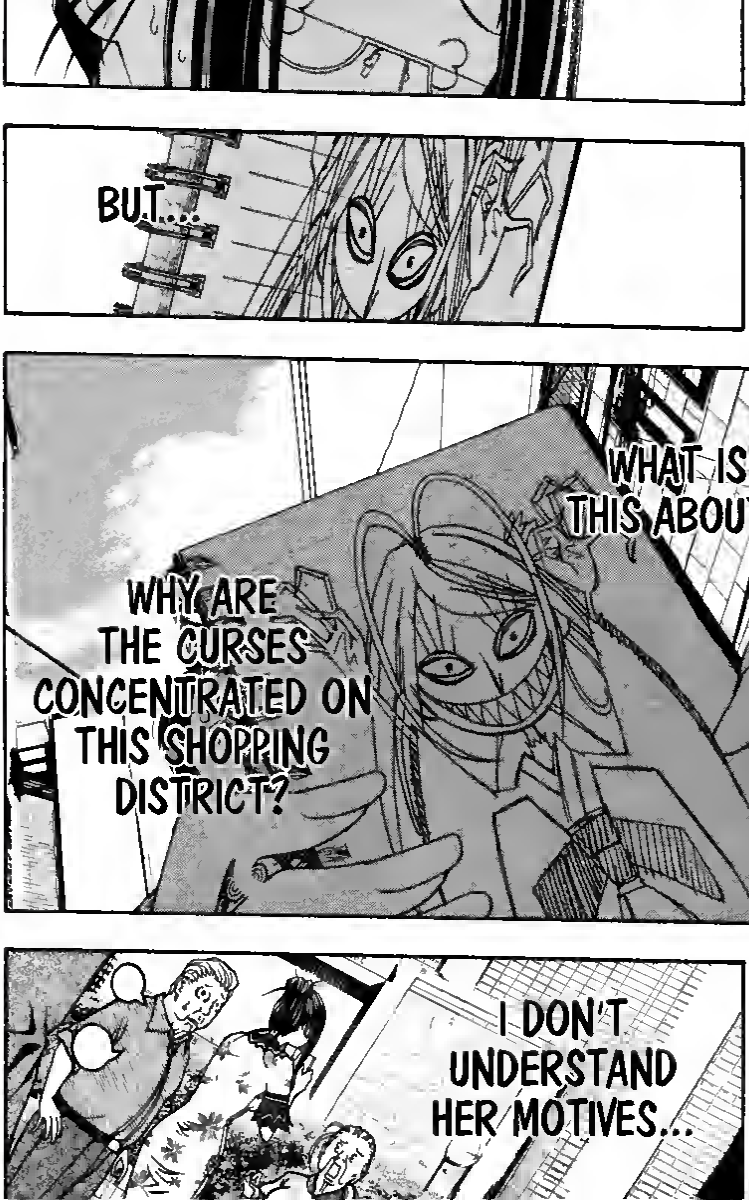
HEY, OBAASAN,
ABOUT THAT HYAKKI YAKOU
SOME-THING LIKE THIS?
WAS THERE A HEADLESS SALARY-MAN?
SFX. SCRIBBLE
...
THEN.
He was there!!
Yes!


OH!
YES, IT WAS THERE!!!
HOW ABOUT THIS ONE?
EYELASH PANDA?

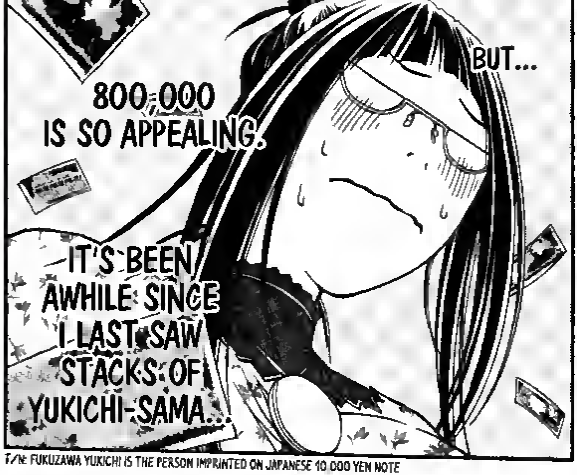
- THE LAST CONFIRMATION, OBAASAN
THE ONE LEADING THAT HYAKKI YAKOU
HEADLESS SALARYMAN AND PANDA?
ANYWAY! I DON'T UNDERSTAND THE MEANING OF THIS HYAKKI YAKOU
WHAT?
WHAT DOES THIS MEAN, SENSEI?


DID IT LOOK LIKE THIS?
KIMONO GIRL?
YES!
IT'S HER---!!!

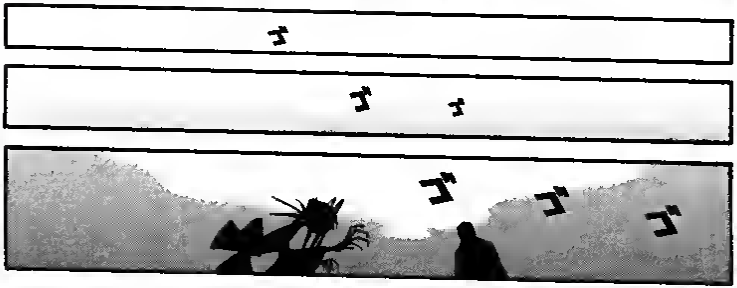
THE CULPRIT OF THE BLACK SMOKE... IS THAT GIRL!!!
SO THAT'S WHY I GET THE FEELING THAT "I'VE COME ACROSS THIS AURA SOMEWHERE BEFORE".
I KNEW IT.

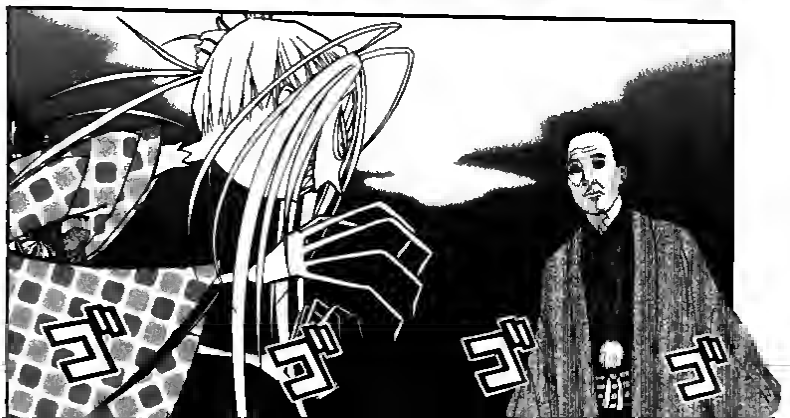

BUT...
WHAT IS THIS ABOUT?
WHY ARE THE CURSES CONCENTRATED ON THIS SHOPPING DISTRICT?
I DON'T UNDERSTAND HER MOTIVES...

THIS ISN'T SOMETHING I CAN HANDLE ON MY OWN!
MY OPPONENT IS THAT HYAKKI YAKOU GIRL.
ANYWAY,
NEVERMIND HER REASONS
RIGHT NOW...
THE ONLY MOMENT FOR ME TO REFUSE IS RIGHT NOW.
TO BE HONEST, I WANT TO STAY ALIVE...
WHAT SHOULD I DO...?




T/N: FUKUZAWA YUKICHI IS THE PERSON IMPRINTED ON JAPANESE 10,000 YEN NOTE





COUNTER DRIVE!
ENCOURAGEMENT OF LEARNING
ENCOURAGEMENT OF LEARNING

BUT I, OU SHUU REN,
I AM DIFFERENT FROM THOSE MEDIUMS.
YUKICHI-SAMA!
INDEED THIS IS NOT AN OPPONENT THAT JUST ANY SPIRITUAL MEDIUM CAN HANDLE ON THEIR OWN...
UNION PRESI-DENT...
THIS IS THE VICTORY OF YUKICHI-SAMA!
SHE DECLARED THAT...
SHE DECLARED THAT... DESPITE HAVING NO CONCRETE PLANS FOR COUNTER-MEASURES!
OOHH!
THIS CASE OF THE CURSED SHOPPING DISTRICT,
I WILL SETTLE IT PERFECTLY AND SURELY!

easy going scans
I'M AN EASY-GOING MAN. JOIN ME NOW!
EASY GOING SCANS
Quality Checkers
Typesetters
Redrawers
Cleaners
Editors
RECRUITING
Chinese Translators
Korean Translators
Japanese Translators
Proofreaders
Visit our forum for more details
http://egscans.com/forum
http://egscans.com/
Artwork from the manhua City of Darkness

# RENAI KAIDAN SAYOKO-SAN

by KANZAKI Shummi

Yeasy going scans
www.egscans.com

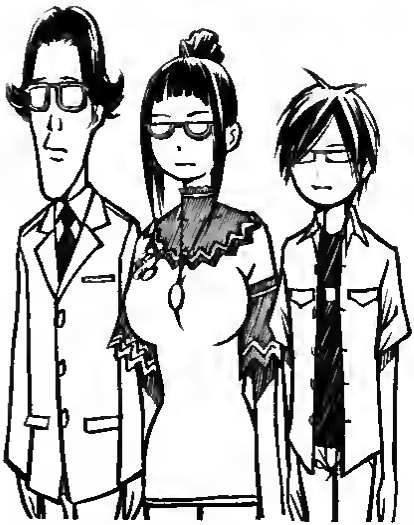
*If you like this manga please support its creators by buying a copy of the original book.*

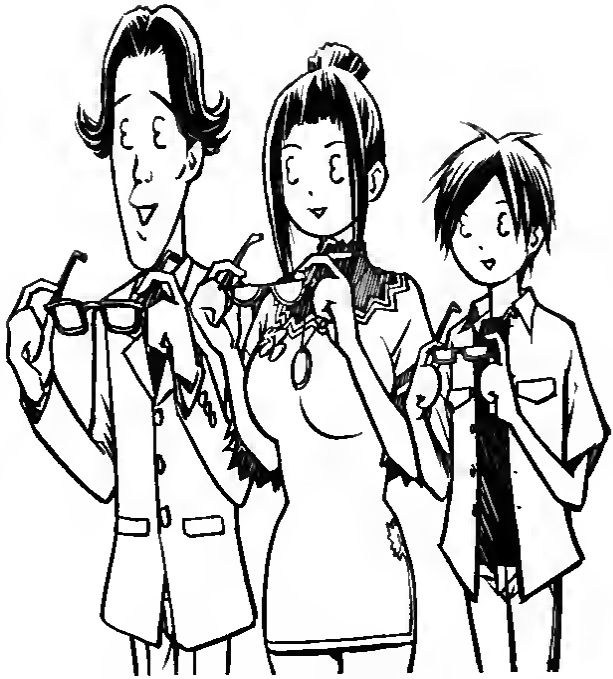
## Renai Kaidan Sayoko-san 11

Credits
Translator: Kanra
Proofreader: Hiddles
Cleaner: Roybibo
Redraw pg 124 Sharogy
Typesetter: Fr34kY
QC: Fathom, Lyon

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

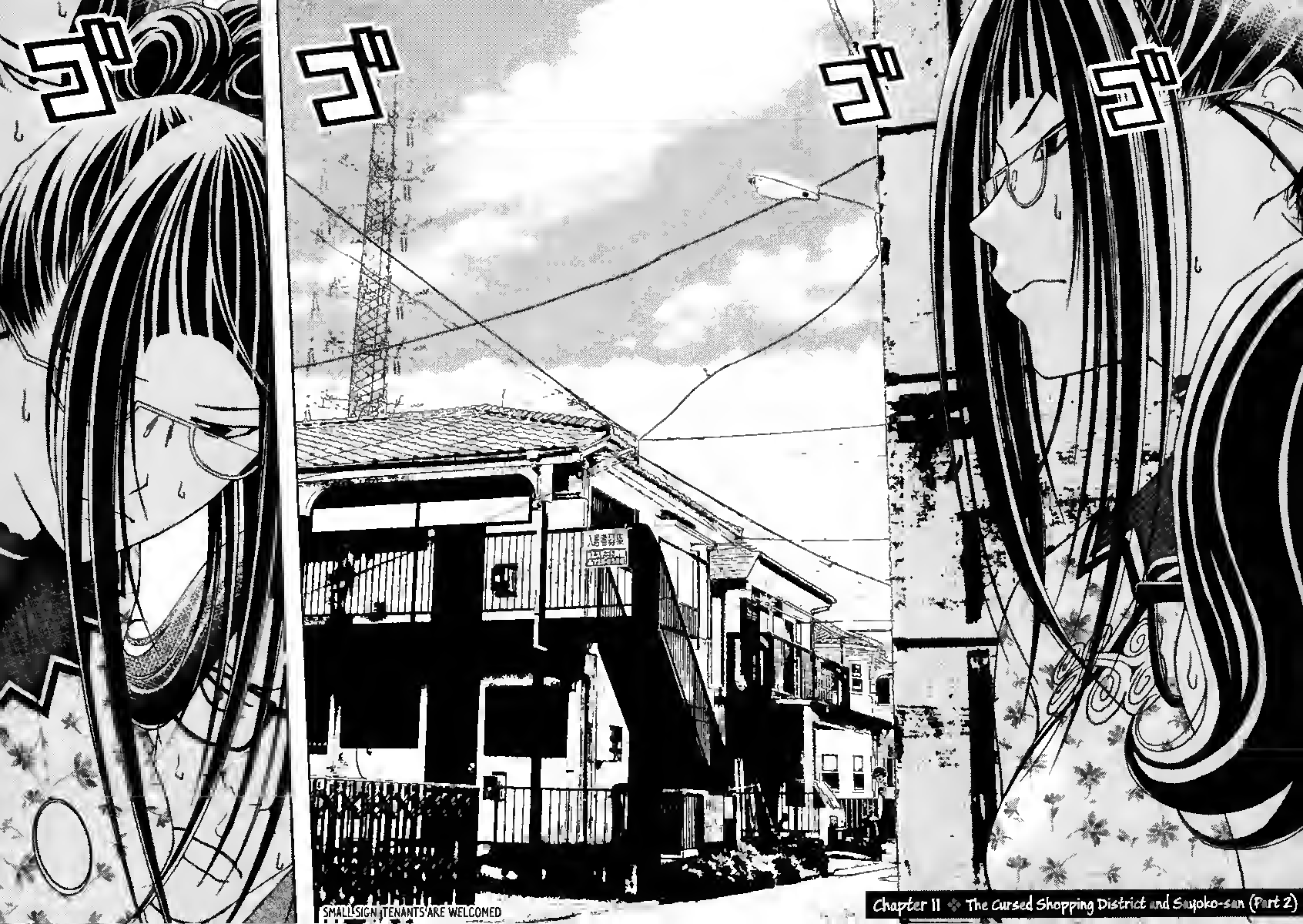




I NEVER THOUGHT...
WOULD EVER RETURN TO THIS PLACE

ASAHI MANOR
KANAZUCHI TOWN X-X-XX
MANAGEMENT (HOLDINGS) ESTATE KANEZUCHI

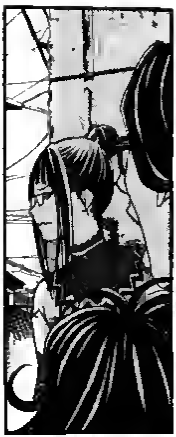
T/N: HYAKKI YAKOU PARADE OF THE THOUSAND DEMONS
TO THAT HYAKKI YAKOU GIRL'S APARTMENT ...!

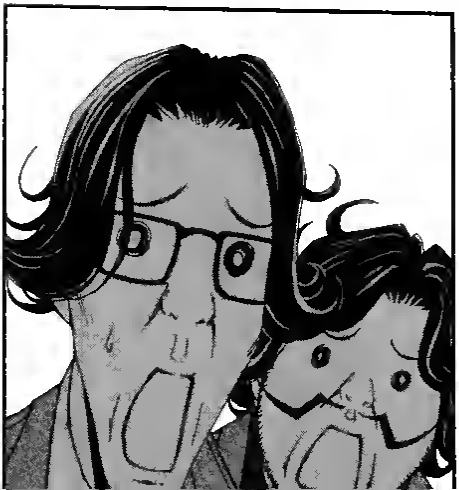

ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
SMALL SIGN: TENANTS ARE WELCOMED

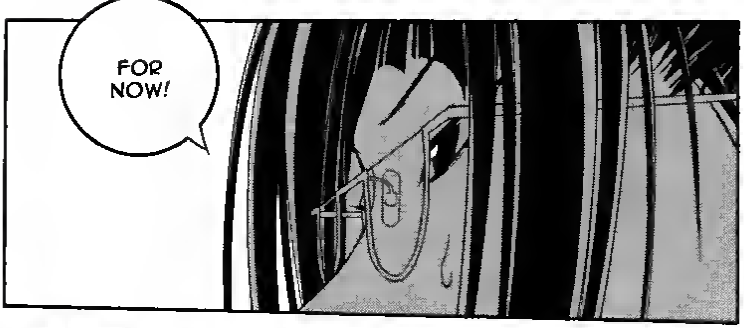
NONE.

BUT SENSEI...
AFTER BRAGGING IN FRONT OF THE UNION PRESIDENT..
THE CURSED SHOPPING DISTRICT.. IS ACTUALLY CAUSED BY THAT SAYOKO KIMONO GIRL

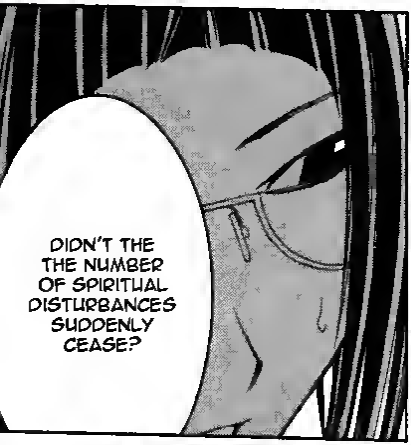
DO YOU HAVE A PLAN OF ATTACK?
WHAT SHOULD WE DO?






FOR NOW!

FOR... NOW?
HUH?
THAT'S RIGHT FOR NOW.


DIDN'T THE THE NUMBER OF SPIRITUAL DISTURBANCES SUDDENLY CEASE?

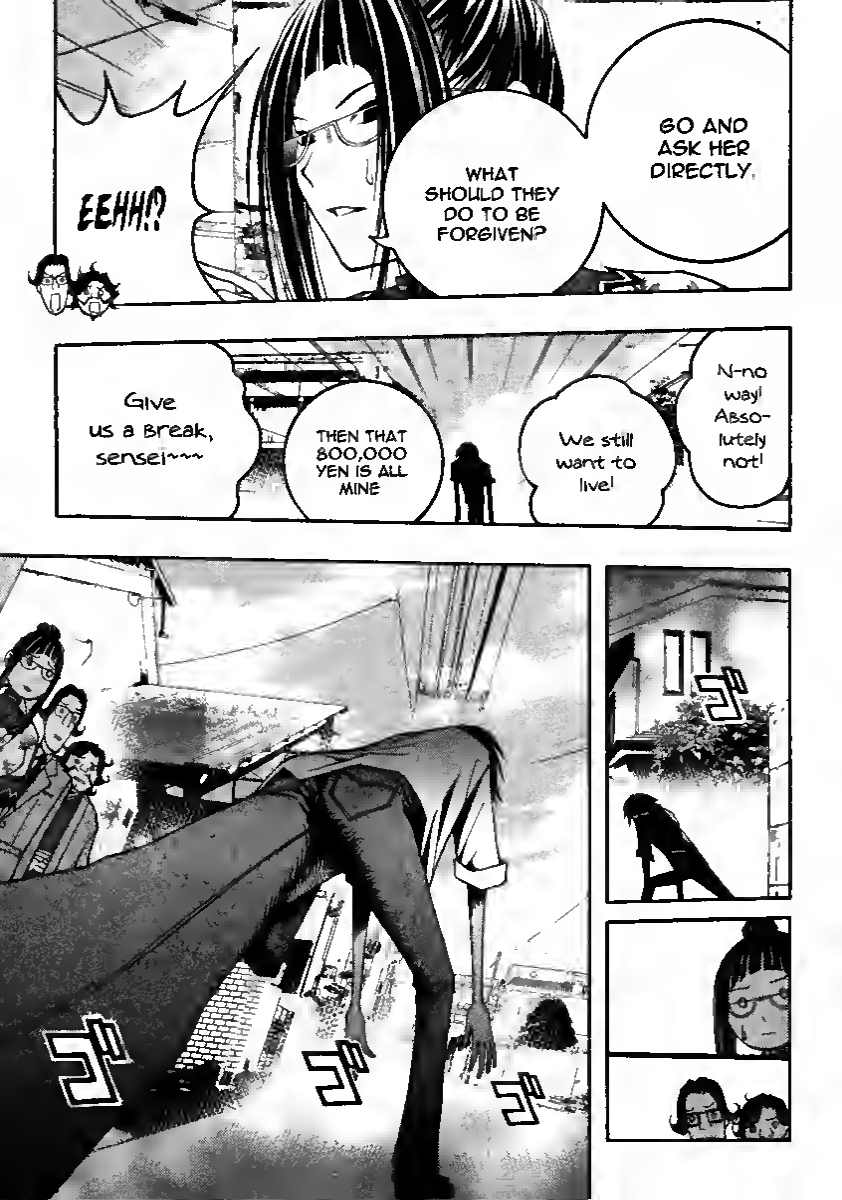
AFTER WE PROPERLY APOLOGIZED TO INABA-KUN AND RETURNED HIS MONEY...

DO YOU REMEM-BER?
WHEN THAT GIRL GOT US LAST TIME

14 HOURS OF SLEEP PARALYSIS
THE SOUNDS OF A 1000 HORNS
HITS AND ATTACKS FROM POLTERGEISTS
UNKNOWN HAIR LOSS
VOICES TELLING US TO APOLOGIZE TO INABA-SAN

THOSE CURSED SHOPS.. THEY MUST HAVE OFFENDED SAYOKO IN SOME WAY
IF WE WATCH HER THEN WE SHOULD BE ABLE TO FIGURE OUT A WAY TO STOP IT..
MAYBE..
THAT SORT OF THING
THAT'S RIGHT...
AH.. YEAH

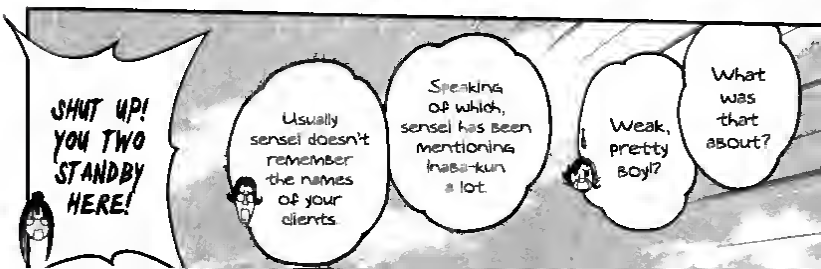
SO..
THAT BEING SAID, YOU TWO..


EEHH!?
WHAT SHOULD THEY DO TO BE FORGIVEN?
GO AND ASK HER DIRECTLY.
N-no way! Abso-lutely not!
We still want to live!
THEN THAT 800,000 YEN IS ALL MINE
Give us a break, sensei~~~
ドン
ドン
ドン
ドン

EH.
B-BUT HE LOOKS COMPLETELY DIFFERENT. HIS FACE LOOKS TERRIBLE.
His face is all hollow.
Last time he looked like this
...WHAT WAS THAT JUST NOW?
THAT.
THAT WAS INABA-KUN THE ONE WE TALKED ABOUT JUST NOW.

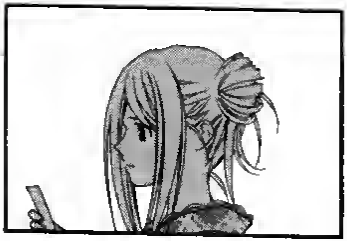
HE'LL KNOW SOMETHING ABOUT THAT GIRL...
IF IT'S INABA-KUN,

Eh!?
DIRECTLY FROM THAT WEAK, PRETTY BOY!
I WILL ASK ABOUT SAYOKO!
IT CAN'T BE HELPED!

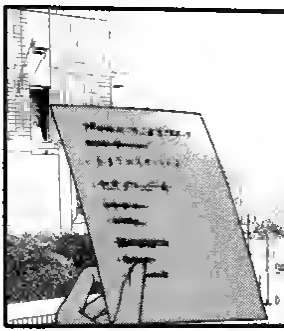

SHUT UP! YOU TWO STANDBY HERE!
Usually sensei doesn't remember the names of your clients.
Speaking of which, sensei has been mentioning Inaba-kun a lot.
Weak, pretty boy!?
What was that about?

IT'S BEEN A WHILE, INABA-KUN
AAHH...
IF IT'S MONEY, I DON'T HAVE ANY..
I'LL HAVE A SEAT BESIDE YOU
T-that's not it.
I saw you looking depressed so I called out to you.
AND TO ASK ABOUT SAYOKO AS WELL..

YEAH
IT'S AS IF YOU'RE A COMPLETELY DIFFERENT PERSON
I.. DO I REALLY LOOK THAT DEPRESS-ED?
SFX CHIRPING
ﾅﾅﾅ...
WHAT IN THE WORLD HAPPEN-ED?
HUH?
ARE THERE PEOPLE WHO ARE UNNECESSARY IN THIS WORLD...?
I.



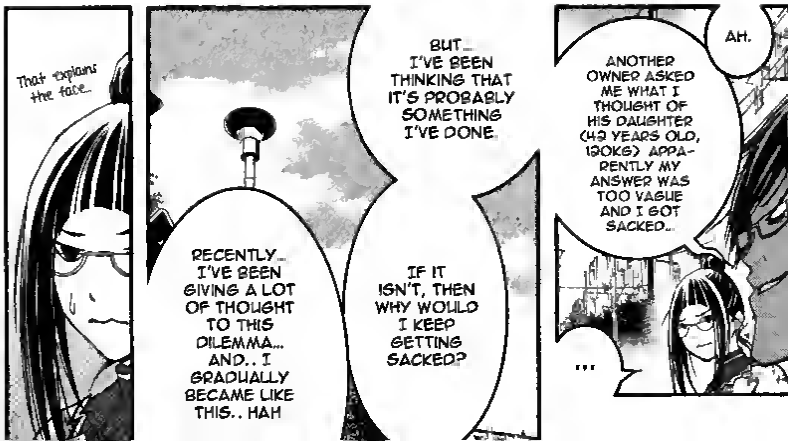
HUH?
YOU CAN'T CONTI-NUE
YOUR PART-TIME JOB?



THAT'S RIGHT..
TO A FORTUNE-TELLER, YOU MIGHT THINK THAT I AM BEING "TOO NAIVE",
BUT FROM MY PERSPECTIVE.. I WORK REALLY HARD FOR ALL MY PART-TIME JOBS..
I'VE BEEN FIRED AFTER 3 DAYS FOR EVERY JOB
Nine times in a row...
!
BUT..
COULD IT HAVE HAPPENED IN THE KANEZUCHI SHOPPING DISTRICT!?
Huh?
How did you know that?
AH, NO, WELL...
I CAN TELL BECAUSE.. I AM A SPIRITUAL FORTUNE-TELLER.

BUT NO MATTER THE JOB... I WAS FIRED... FOR DUBIOUS... REASONS...
IT'S CONVENIENT FOR ME TO WORK HERE...
THAT SHOPPING DISTRICT IS LOCATED ON THE WAY TO MY UNIVERSITY.

ANOTHER GOT MAD AT ME AND FIRED ME BECAUSE I WAS TALKING TO THE PART-TIME GIRL HE WAS INTERESTED IN...
ONE SHOP OWNER FIRED ME TO EMPLOY A GIRL HE LIKED.
ONE BLAMED ME FOR ONE OF HIS MISTAKES AND ASKED "HOW COULD YOU"... THEN HE BEAT ME UP AND FIRED ME.
I got this [illegible] from that time...
ANOTHER PLACE. THE OWNER MADE A MISTAKE ABOUT MY JOB SHIFTS AND WHEN I DIDN'T SHOW UP HE BLAMED ME AND FIRED M...


That explains the face...
RECENTLY... I'VE BEEN GIVING A LOT OF THOUGHT TO THIS DILEMMA... AND.. I GRADUALLY BECAME LIKE THIS.. HAH
BUT... I'VE BEEN THINKING THAT IT'S PROBABLY SOMETHING I'VE DONE.
IF IT ISN'T, THEN WHY WOULD I KEEP GETTING SACKED?
ANOTHER OWNER ASKED ME WHAT I THOUGHT OF HIS DAUGHTER (43 YEARS OLD, 130KG) APPARENTLY MY ANSWER WAS TOO VAGUE AND I GOT SACKED..
AH.
...

INABA-KUN
HAVE YOU TALKED ABOUT THESE THINGS TO THE GIRL LIVING NEXT DOOR TO YOU?
HUH? SAYOKO-SAN?
COME TO THINK OF IT, I HAVE TOLD HER
I TOLD SAYOKO-SAN BECAUSE SHE WORRIES ABOUT ME
I TOLD HER THE SHOP NAMES,
AND THEIR LO-CATIONS TOO

He was fired unreasonably,
From several shops in that district.
This is it...!
WILL NEVER FORGIVE THEM FOR THAT...!
?
THAT GIRL,

N... NO...
TO THAT GIRL, THIS MUST BE IMPORTANT TO HER. IT HAPPENED THAT TIME TOO... WHEN IT CONCERNS INABA-KUN THAT GIRL WILL DEFINITELY DO SOMETHING...!
JUST FOR SOMETHING LIKE THIS, SHE DROVE THE SHOPPING DISTRICT INTO A CORNER...!
THAT GIRL'S SPIRITS ARE SUCH SCARY OBSTACLES~~~
THAT SAID, IT'S SCARY~~~
WOULD DESTROY A STREET OR TWO. SHE'S THAT KIND OF SINGLE-MINDED PERSON...
WHICH IS WHY... MAYBE ENDING THIS SITUATION WOULD BE BETTER...
IF IT'S FOR HIS SAKE, THAT GIRL...

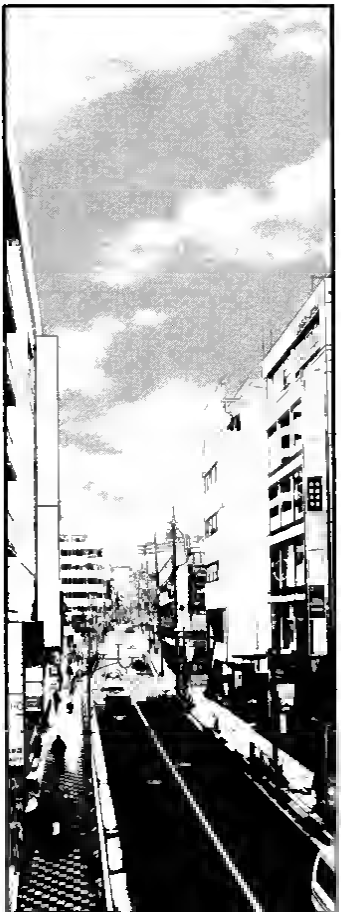
NOW... TO PERFORM AN EXORCISM TO CONVINCE THE FOLKS OF THE SHOPPING DISTRICT...
But
If this is the reason, then there is a way to solve it!
金槌商店街
JII ZEN CHITSU RYOU METSU
JII SOO KII CHIKU-SHO
NYOU CHA KAN NON GYOU
T/N: AN BUDDHIST/SHINTO CHANT
NEN NEN MOTSU SHOUGI
OU KUU NOU SHIYAKU

MAY EVERY DIRECTION OF THIS DIMENSION WITHIN 7 MILES,
BE DESTROYED BY THE GOOD!
MAY EVERY EVIL SPIRIT AND DEMON BE PURIFIED BY MY SALT!

-BEGONE!
BE-GONE!
BEGONE!

SIGN: KANEZUCHI SHOPPING DISTRICT

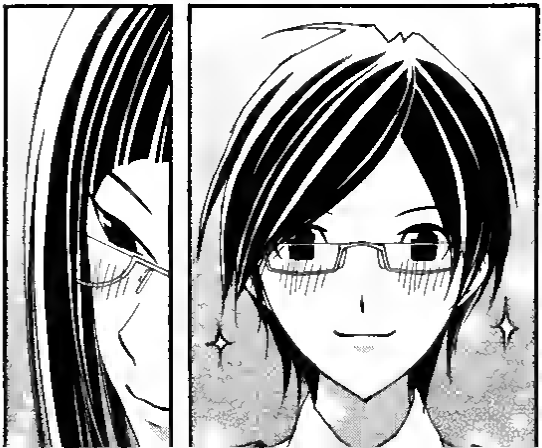
SIGN: KANEZUCHI BOOKSTORE



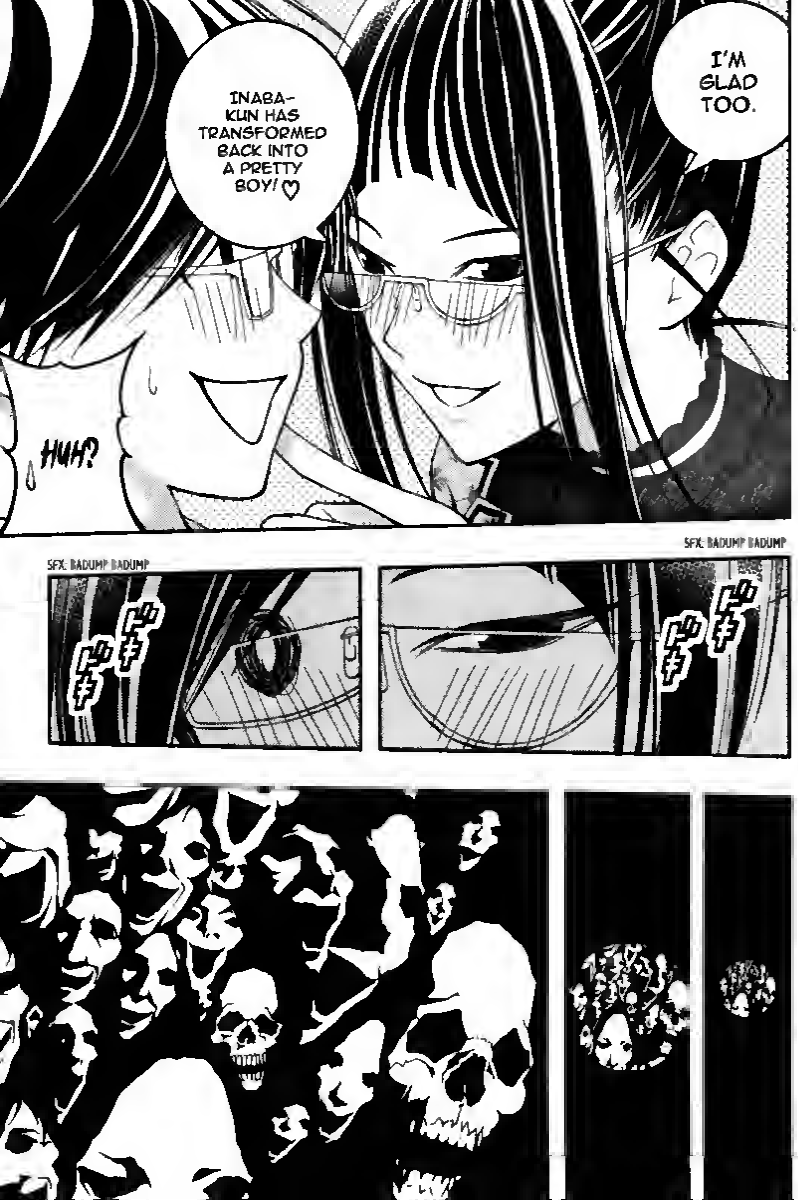
THANK YOU VERY MUCH,
YOU LISTENED TO MY PROBLEMS,
FOR EVERY-THING YOU DID LAST TIME!
AND EVEN RECOM-MENDED A GOOD PART-TIME JOB FOR ME!
AH!

I HAVE SOME INFLUENCE IN THIS DISTRICT.
ONCE I EXPLAINED THE SITUATION, THE UNION PRESIDENT DID ALL HE COULD TO SUPPORT ME!

WELL, HOW IS IT? YOUR JOB THIS TIME
IF IT'S NO GOOD THEN I CAN RECOMMEND SOMETHING ELSE...
N-no, it's fine.
The owner is a good person. and so are my col-leagues!
Ah, and my hourly wage is good!



I SEE...


I'M GLAD TOO.
INABA-KUN HAS TRANSFORMED BACK INTO A PRETTY BOY! ♡
HUH?
SFX: BADUMP BADUMP
SFX: BADUMP BADUMP
ドキ ドキ
ドキ ドキ

SFX. SHOCKED

SFX: RUN
SFX: TURN
SFX: WHOOSH
WHAT'S WRONG WITH OU-SAN?
SHE SUDDENLY RAN AWAY
IT'S LIKE...
?

SHE'S RUNNING AWAY FROM SOME-THING.

SFX: SHOCKED

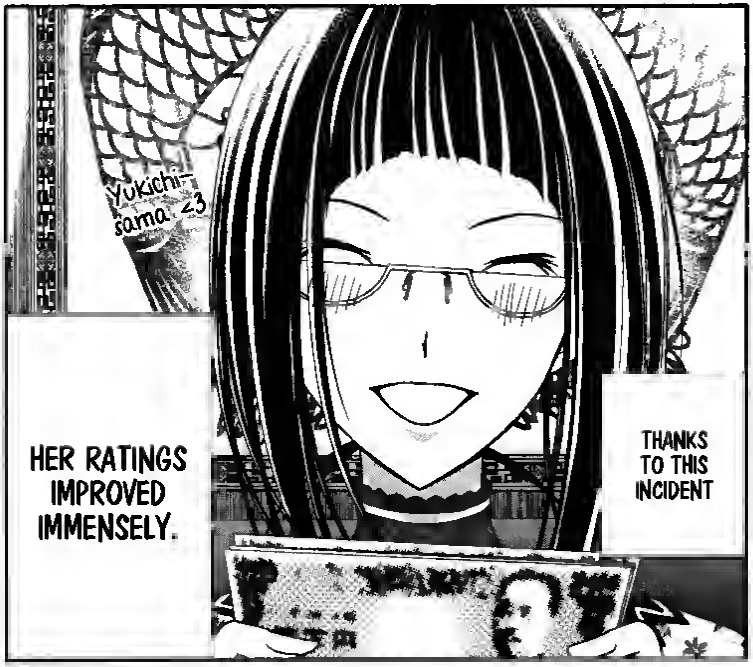
SFX: FLOP

RETURNED TO ITS LIGHT AND PEACEFUL ATMOSPHERE.
AFTER OU SHUU REN'S EXORCISM (AND JOB RECOMMEND-ATION),
THE CURSED KANEZUCHI SHOPPING DISTRICT,
SO WITH THIS,

BUT WAS IT JUST SAYOKO-SAN'S REVENGE AGAINST THE SHOPS THAT FIRED INABA-KUN...?
Welcome
EVERYTHING WAS JUST AS OU SHUU REN HAD PREDICTED.

WELL NO, ALTHOUGH IT SEEMS LIKE IT WAS THE ROOT CAUSE...
WE LENT A HAND THIS TIME BECAUSE THE SHOPS WERE ROTTEN.
PLEASE DON'T USE US IN THIS MANNER AGAIN.
DO YOUR BEST, INABA-SAN...

TEXT. YUKICHI-SAMA




Chapter 11 The Cursed Shopping District and Sayoko-san (part 2) End

Easy going scans
www.egscans.com

# RENAI KAIDAN SAYOKO-SAN

by KANZAKI Shummi

If you like this manga please support its creators by buying a copy of the original book.

## Renai Kaidan Sayoko-san 12

Credits
Translator: Kanra
Proofreader: Lothar
Cleaner: Ell
Typesetter: FreakY
QC: Fathom

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

IT HAPPENED ON WEDNESDAY,
IN THE SCHOOL CAFETERIA.

ドドドド

HM?

ド

ゴ
ゴ
ゴ

WHAT'S UP WITH THOSE THREE?
WHAT

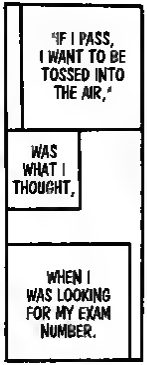
WHY DO I GET THE FEELING THAT I'VE MET THEM BEFORE?!
WAIT...
HUH?
WHAT IS THIS?
Why am I thinking...
...About those weird people?

AH.

I...
REMEMBER!
IF I'M NOT MISTAKEN...

IT WAS THE DAY WHEN THE EXAMINATION RESULTS WERE POSTED!
Congratulations!

YOU!


"IF I PASS, I WANT TO BE TOSSED INTO THE AIR,"
WAS WHAT I THOUGHT,
WHEN I WAS LOOKING FOR MY EXAM NUMBER.

Congratulations!

HUH?
I SEE. NOT YET, HUH?
I'M STILL LOOKING FOR MY NUMBER
NO, ACTUALLY..
HEY, IF I PASS, YOU'LL TOSS ME INTO THE AIR, RIGHT?
PASS?
DID YOU..
I JUST THOUGHT THAT IF YOU PASS, YOU'LL BE IN A GOOD MOOD.
NO, NO! (Hah)
HUH?

PLEASE!
TOSS ME INTO THE AIR!
WHAT?
...AFTER SEEING THE NEW STUDENTS BEING TOSSED INTO THE AIR, I WANT TO BE TOSSED, TOO.
BUT.. OUR CLUB ONLY HAS TWO MEMBERS
IT'S NOT ENOUGH TO TOSS SOME-ONE INTO THE AIR..
BUT IF WE HAD THREE PEOPLE...
BY COMBINING THEIR STRENGTH...
WE COULD EASILY TOSS SOME-ONE INTO THE AIR!

わーっしょい

わーっしょい

わっしょい

I WAS GLAD BECAUSE I PASSED, AND WAS ADMITTED INTO THE UNIVERSITY...

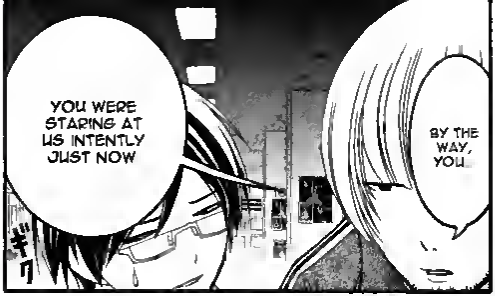
Thank you!

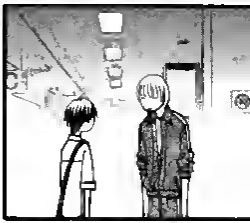
IF I'M NOT MISTAKEN, BACK THEN... THOSE THREE CLAIMED THEY WERE FROM THE "TABLE TENNIS INTEREST GROUP"...

...

DAMN, IT'S FINALLY RESURFACING IN MY MEMORIES...

NOW THAT I REMEMBER,
WELL,
TIME TO EAT
IT'S BEEN AWHILE...
ポー
OH, YOU STILL REMEMBER ME?
THAT WAS A NICE TOSS LAST TIME!
WAH!
Of course!


YOU WERE STARING AT US INTENTLY JUST NOW
ギク
BY THE WAY, YOU...



BUT WEREN'T YOU LOOKING AT US LIKE YOU WANTED TO?
IF LOOKING MEANS JOINING, THEN THE PEOPLE AROUND HERE ARE...
EVERYONE IS LOOKING AT YOU...
Like you're some kind of weird object

NO, YOU'RE WRONG.
DO YOU WANT TO JOIN... THE TABLE TENNIS INTEREST GROUP?

SINCE WHEN DID YOU SURROUND ME?!
AH!
YOU'RE NOT LISTENING TO WHAT I SAID! YOU---
HUH?
I'LL LET YOU EXPERIENCE JOINING THE CLUB FOR ONE DAY

チチチ

はっ
はっ

はっ

はっ
はっ
はっ

はっ
はっ

I UNDERSTAND
YOUR WILL-POWER
AND JUST AS I SUSPECTED YOU'RE SOMEONE TO BE RECKONED WITH!

10 MINUTES LATER
What the!

HAVE A MATCH
WITH ME.

SO... I HAVE A PROPOSAL...

IF I WIN...

HUH?
IF YOU WIN,
DO AS YOU LIKE.
BUT..

YOU ARE MINE.
WHAT?!
ROCK!
EH?
EH?
SCISSORS... PAPER...
FIVE...
HEY! JUST NOW,
BEST OUT OF FIVE ROUNDS!
YOU DEFINITELY JUST MADE THAT UP!
YOU'RE WRONG! NOW, WHOEVER WINS THREE ROUNDS FIRST IS THE VICTOR!
THAT'S ENOUGH. I'VE ALREADY WON...
AW... HEY, DON'T RUN AWAY...
YOU'RE PERSISTENT!

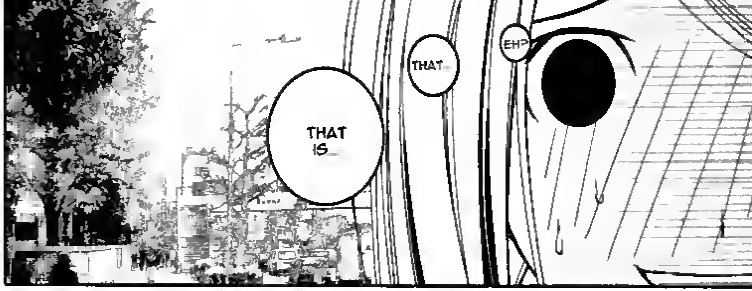
ぱ。
ワ
た
リ

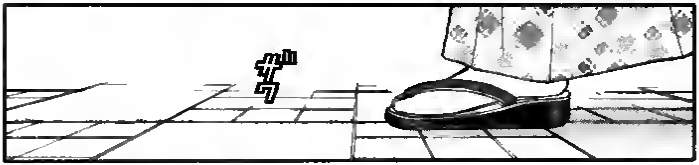
SA-
SAYOKO-SAN?!

ピシャ
WHY... WHY ARE YOU HERE?!

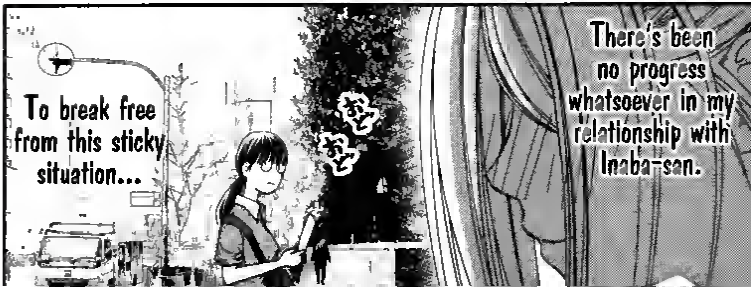
…
AH!
だっ

.....
EH...
ERM...
WHA..
WHAT?
WHY DID HE RUN AWAY?
WHO-
WHO KNOWS?
.....
WHY ARE YOU IN MY UNIVERSITY CAFETERIA?
ANYWAY, WHAT ABOUT YOU?

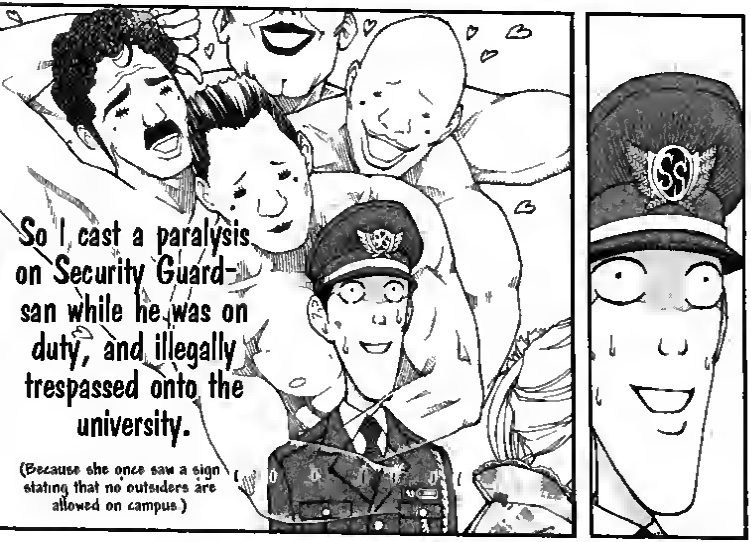


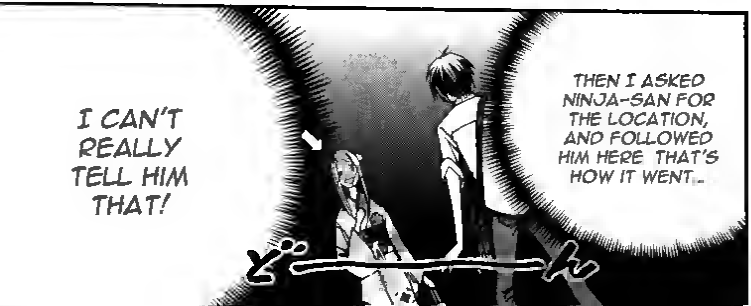



SIGN: KANEZUCHI UNIVERSITY



I must first interact with Inaba-san more frequently.
金極大学


So I cast a paralysis on Security Guard-san while he was on duty, and illegally trespassed onto the university.
(Because she once saw a sign stating that no outsiders are allowed on campus.)


I CAN'T REALLY TELL HIM THAT!
THEN I ASKED NINJA-SAN FOR THE LOCATION, AND FOLLOWED HIM HERE. THAT'S HOW IT WENT...

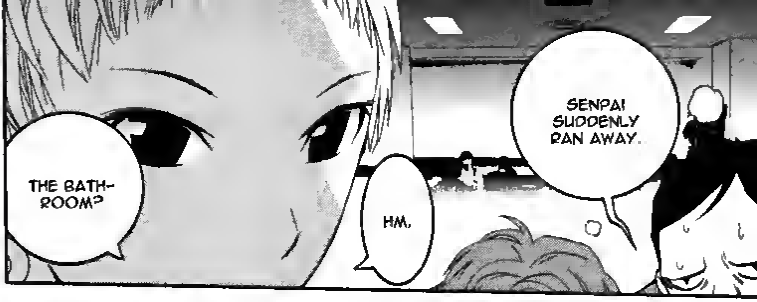
AC-
ACTUAL-LY...

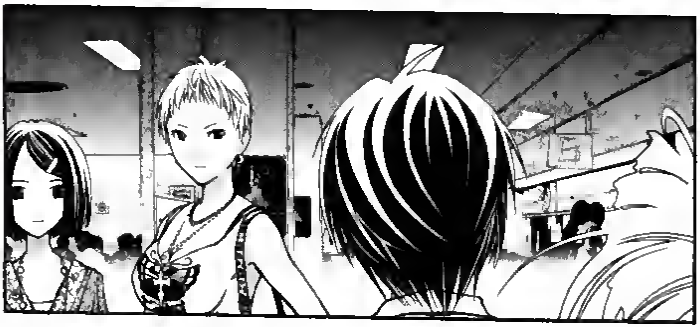
I KNOW THAT...
I'M NOT SUPPOSED TO COME HERE...

...BUT THE FOOD HERE IS CHEAP AND DE-LICIOUS,
SO SOMETIMES I COME TO THE SCHOOL CAFETERIA...
I-I SEE..

ピキ
ピキ

HUH?
UMM...
WHERE IS THAT IDIOT?
DO YOU MEAN OYAMADA-SENPAI?


SENPAI SUDDENLY RAN AWAY.
HM.
THE BATH-ROOM?



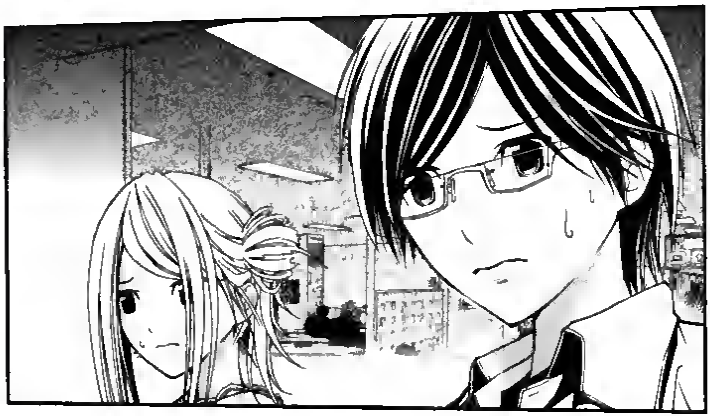
BEFORE I KNEW WHAT WAS HAPPENING, WE WERE TALK-ING ABOUT EXPERIENCING THE CLUB,
I SEE.
AND HE SAID SOME-THING LIKE 'YOU'RE MINE'...
SORRY ABOUT THAT. YOU MUST BE SHOCKED. HE ALWAYS ACTS SELFISHLY.

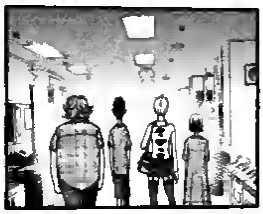
AH!
COULD IT BE... INTERESTED APPLICANTS?!
EH, NO.
FOR SOME REASON, OYAMADA-SENPAI JUST CALLED OUT,
MOST LIKELY BECAUSE HE SAW ME

WHO, ME?!
HEY, KIMONO GIRL, DO YOU WANT TO JOIN OUR CLUB?
I.. NO, I'M NOT A STUDENT OF THIS UNIVERSITY
HEH... IT'S FINE.
WE HAVE MANY STUDENTS WHO JOIN US FROM THE SOCIAL CIRCLES OF OTHER UNIVERSITIES
BUT...
WE'RE A TABLE TENNIS INTEREST GROUP IN NAME ONLY.
TO BE HONEST, WE TAKE IT EASY... WE DON'T PLAY MUCH TABLE TENNIS
I SEE.
12:55

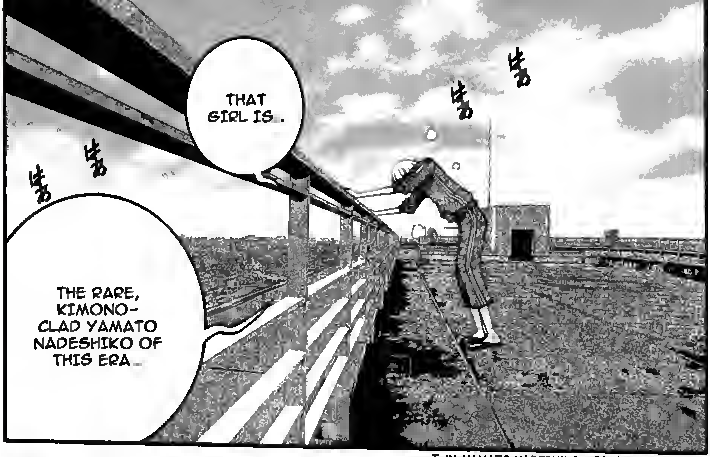
WE MEET HERE EVERY WEDNESDAY AFTERNOON.
IT'S SETTLED.
THEN,
HUH?

SEE YOU
BYE!
DID YOU RECORD THAT?
OF COURSE

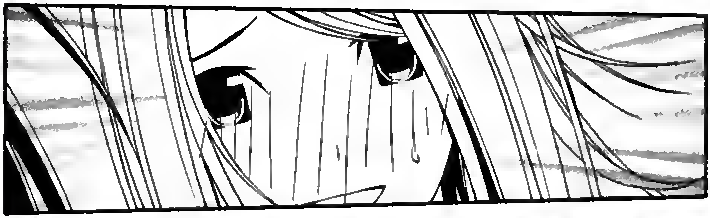


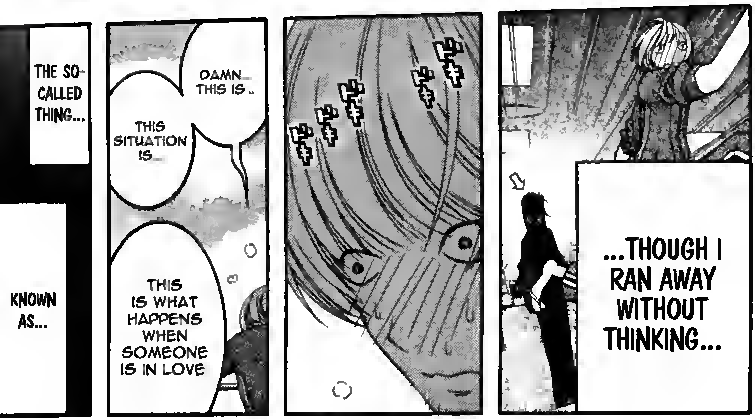


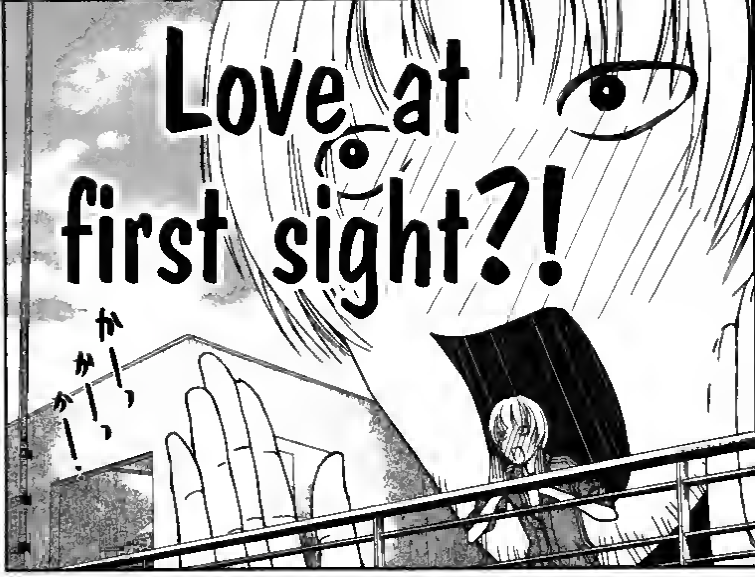
ERM...
SO MANY THINGS HAPPENED ALL AT ONCE...
I DON'T REALLY UNDERSTAND, BUT
TO ROUGHLY SUMMARIZE:
WITH THIS...
HAVE WE JOINED THE TABLE TENNIS INTEREST GROUP?
YEAH
YES...
MAYBE...

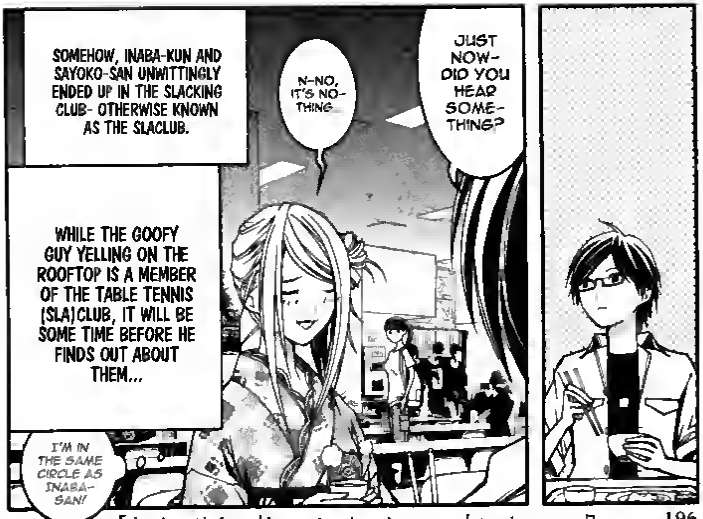



T/N YAMATO NADESHIKO MEANS IDEAL WOMAN.




THE SO-CALLED THING...
KNOWN AS...
DAMN... THIS IS..
THIS SITUATION IS...
THIS IS WHAT HAPPENS WHEN SOMEONE IS IN LOVE
...THOUGH I RAN AWAY WITHOUT THINKING...

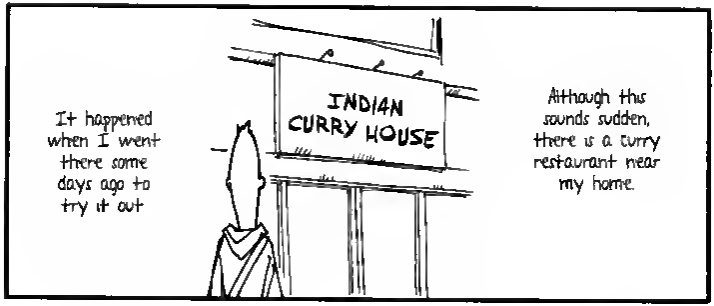




SOMEHOW, INABA-KUN AND SAYOKO-SAN UNWITTINGLY ENDED UP IN THE SLACKING CLUB- OTHERWISE KNOWN AS THE SLACLUB.
WHILE THE GOOFY GUY YELLING ON THE ROOFTOP IS A MEMBER OF THE TABLE TENNIS (SLA)CLUB, IT WILL BE SOME TIME BEFORE HE FINDS OUT ABOUT THEM...
I'M IN THE SAME CIRCLE AS INABA-SAN!
N-NO, IT'S NO-THING
JUST NOW- DID YOU HEAR SOME-THING?



T/N: THE LITERAL JAPANESE IS YU-RU-I SAAKURU (CIRCLE) YURUI MEANS TAKING IT EASY AND SLACKING OFF. WHILE A CIRCLE IS A GROUP OF FRIENDS. IN THE ORIGINAL JAPANESE YURUI CIRCLE IS SHORTENED TO YURUSA, SO I SHORTENED SLACKING CLUB TO 'SLACLUB'

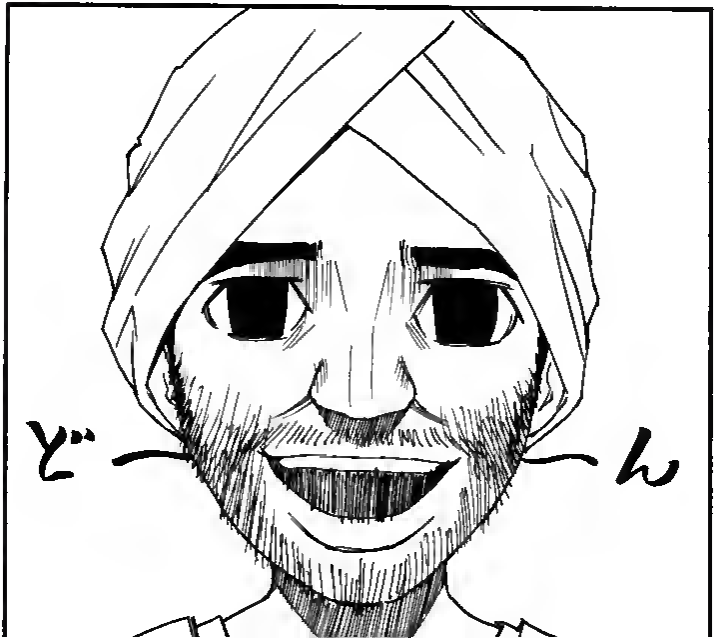
# 恋愛怪談
# サヨコさん


It happened when I went there some days ago to try it out
INDIAN CURRY HOUSE
Although this sounds sudden, there is a curry restaurant near my home.

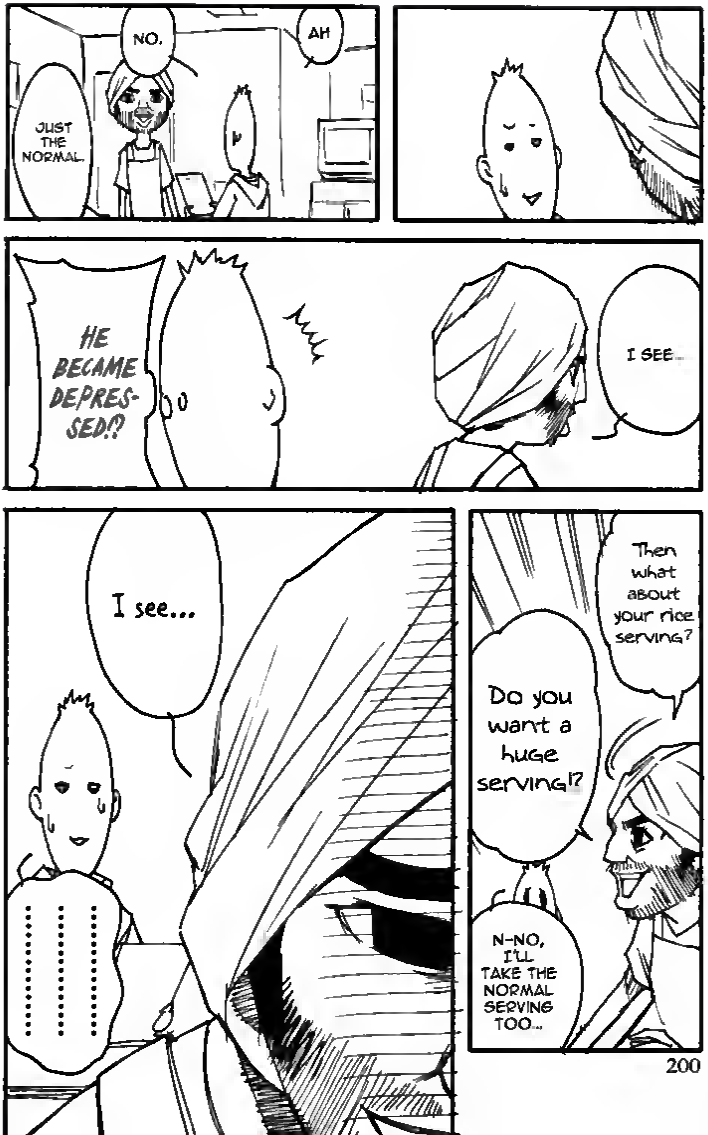
# The Rumoured Curry House in Town

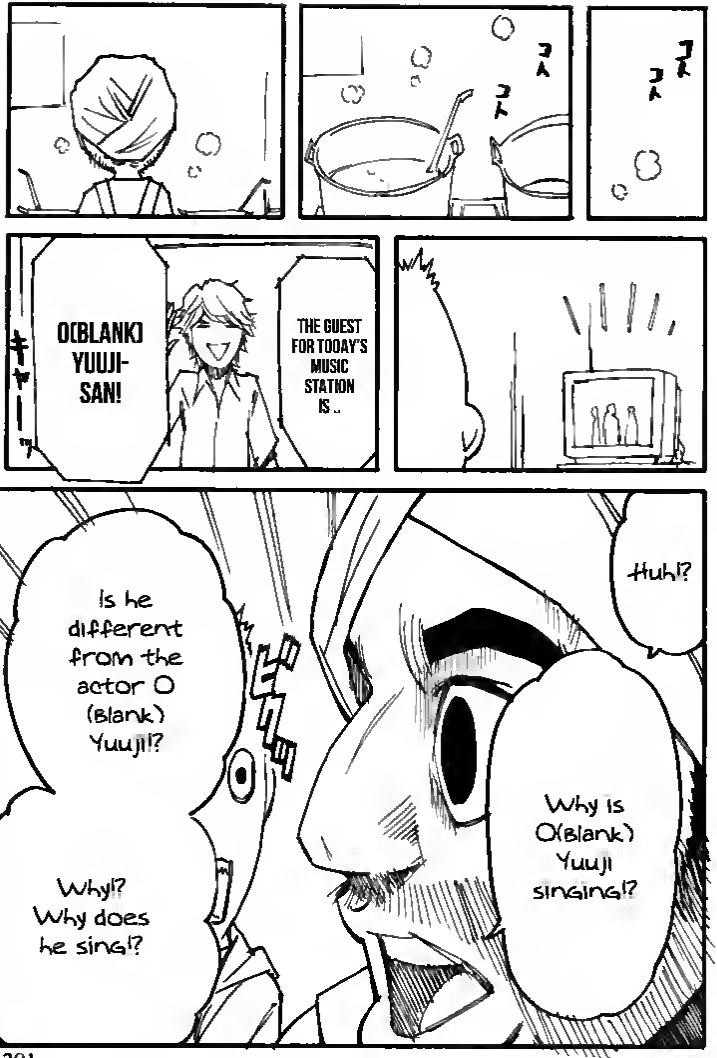
UNEXPECTED REAL LIFE ESSAY MANGA

FEATURING KANZAKI SHUNMI



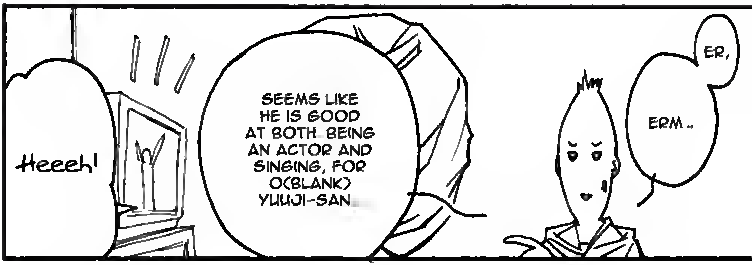
ERM
WELL..
VEGETABLE CURRY PLEASE
Do you want it extra Spicy?
EH?

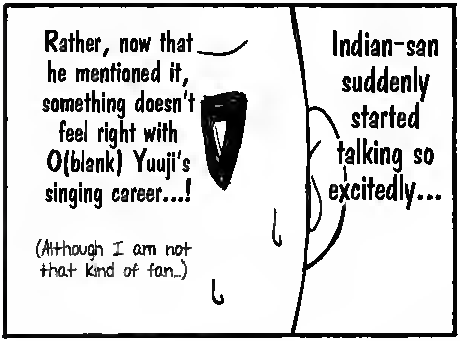

NO.
AH
JUST THE NORMAL
HE BECAME DEPRES-SED!?
I SEE...
I see...
.....
Then what about your rice serving?
Do you want a huge serving!?
N-NO, I'LL TAKE THE NORMAL SERVING TOO...

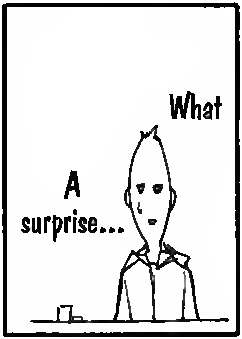




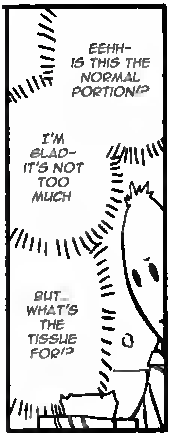

T/N: NAME IS CENSORED BY THE MANGAKA BUT I SUSPECT IT'S ODA YUUJI

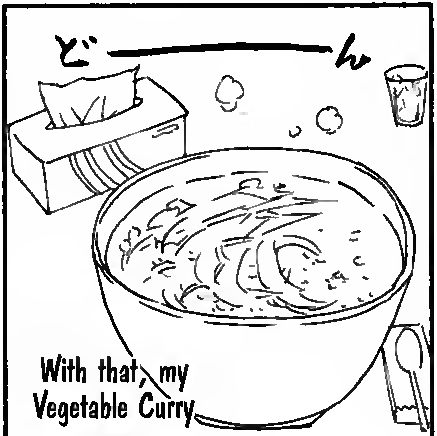

Heeeh!
SEEMS LIKE HE IS GOOD AT BOTH BEING AN ACTOR AND SINGING, FOR O(BLANK) YUUJI-SAN
ER,
ERM..

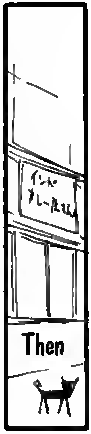

Rather, now that he mentioned it, something doesn't feel right with O(blank) Yuuji's singing career...!
(Although I am not that kind of fan...)
Indian-san suddenly started talking so excitedly...


What
A surprise...

FOLLOW

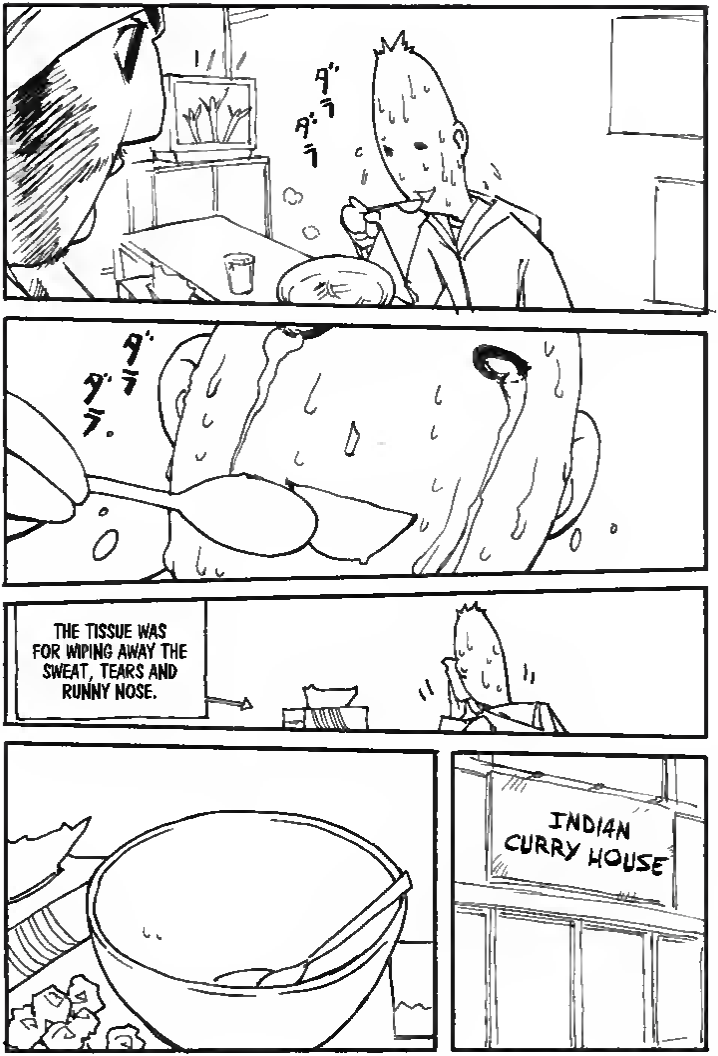

EEHH- IS THIS THE NORMAL PORTION!?
I'M GLAD- IT'S NOT TOO MUCH
BUT... WHAT'S THE TISSUE FOR!?


ど——————h
With that, my Vegetable Curry appears.

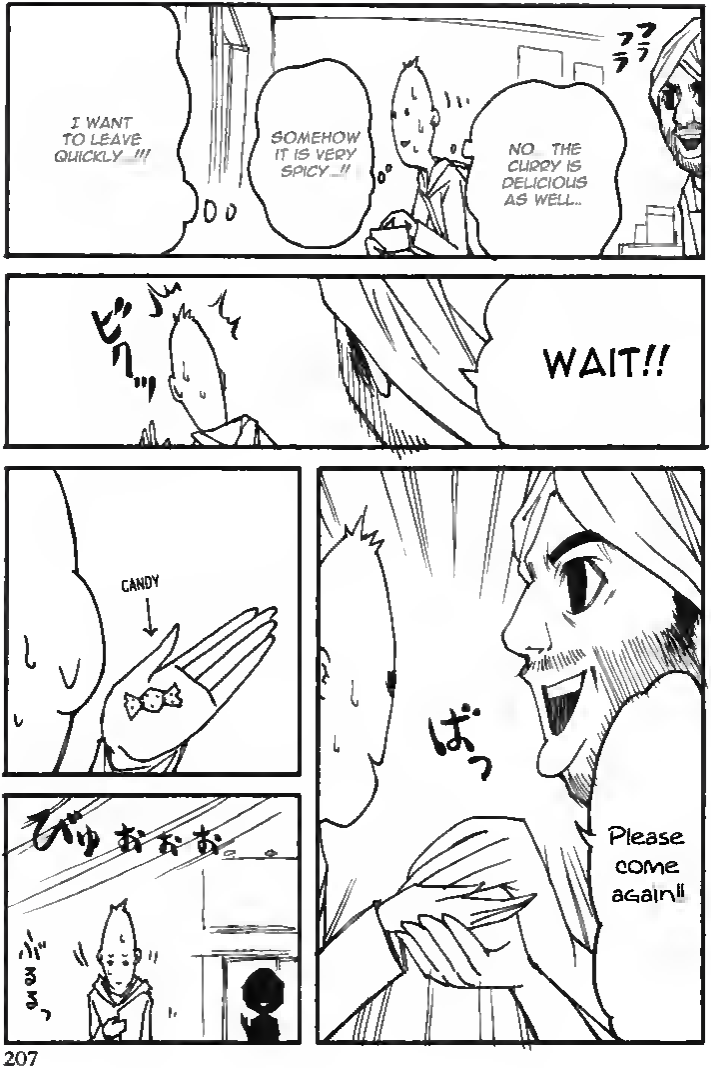

Then

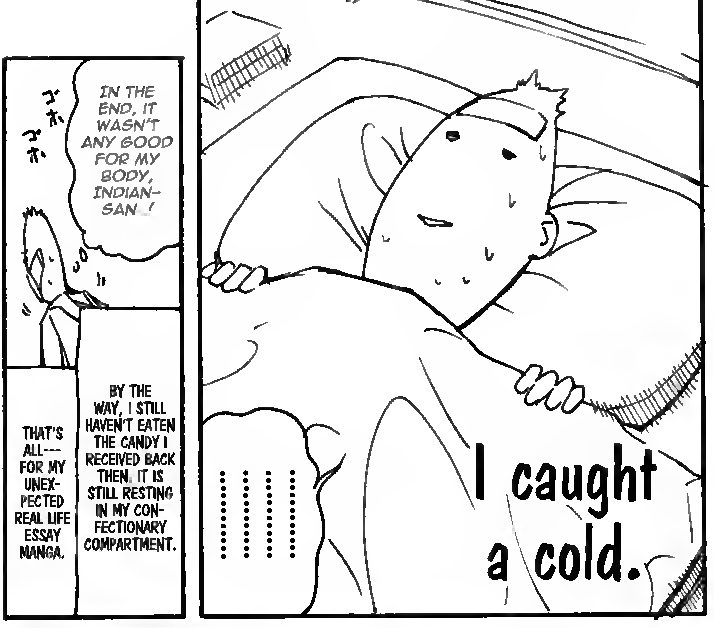
ぱく
THANKS FOR THE MEAL
WELL... NEVER-MIND THAT.
ぼわっ
SPICY!!
ばっ

びくっ
DON'T DRINK!!!
BUT IF YOU DRINK WATER HALFWAY THROUGH, IT WILL BECOME MEANINGLESS!!
THAT CURRY IS GOOD FOR YOUR BODY BECAUSE I ADDED VARIOUS SPICES!
THIS IS THE INDIAN TRADITION!!!
Eeeehhhh~


ダラダラ
ダラダラ.
THE TISSUE WAS FOR WIPING AWAY THE SWEAT, TEARS AND RUNNY NOSE.
INDIAN CURRY HOUSE

ぷはっ
Delicious~~
The water of this curry house is so delicious!!!


I WANT TO LEAVE QUICKLY...!!!
SOMEHOW IT IS VERY SPICY...!!
NO. THE CURRY IS DELICIOUS AS WELL..
WAIT!!
CANDY
Please come again!!


I caught a cold.
IN THE END, IT WASN'T ANY GOOD FOR MY BODY, INDIAN-SAN...!
ゴホ ゴホ
BY THE WAY, I STILL HAVEN'T EATEN THE CANDY I RECEIVED BACK THEN. IT IS STILL RESTING IN MY CONFECTIONARY COMPARTMENT.
THAT'S ALL--- FOR MY UNEXPECTED REAL LIFE ESSAY MANGA.


## ACKNOWLEDGEMENT

For the production of this manga, I am really thankful to everyone for your support, especially to you readers. I take this opportunity to express my deepest gratitude!

*Kouzaki Shunmi*

Editing and Photography ／ 川又弘之氏

Staff ／ 稲垣まことさん　麻裏楠さん
晩乃すばるさん　たまきさん

Special Thanks ／ 菅原弘文氏
芦川謙大様　美栄子様
日向子様　現様
文教堂書店　新中野店様

## ●初出一覧


第7話　バッティングセンターとサヨコさん……●ヤングアニマル(2010年12号)
第8話　アルバムとサヨコさん……●ヤングアニマル(2010年14号)
第9話　いんちき占い師とサヨコさん……●ヤングアニマル(2010年16号)
第10話　呪われた商店街とサヨコさん(前編)……●ヤングアニマル(2010年18号)
第11話　呪われた商店街とサヨコさん(後編)……●ヤングアニマル(2010年20号)
第12話　卓球研究会とサヨコさん……●ヤングアニマル(2010年24号)



〔参考文献〕
「KIMONO姫」(祥伝社)／「別冊一億人の昭和史 日本プロ野球史」(毎日新聞社)
「はじめての中古カメラ」(日本カメラ社)／「太陽 1979年12月号 特集・占い ほんとと嘘」(平凡社)／「思わず笑えるスピリチュアル裏話」福山貞心著(現代書林)
「タオ 悠久中国の生と造形」(平凡社)／「図説 日本の妖怪」岩井宏實監修,近藤政樹編(河出書房新社)／「雪界からの通信」中島紗光著(本郷出版社)／「京都異界の旅」志村有弘編著(勉誠出版)／「巫女さん入門 初級編」神田明神監修(朝日新聞出版)



カバー・表紙 サヨコさん着物 素材／株式会社 和染工芸(京千代紙「雲取り吉祥」)
素材データ協力／株式会社インプレスジャパン

**JETS COMICS 740**

# 恋愛怪談サヨコさん2

2011年5月5日第1刷発行

著　者　関崎俊三


©Shummi Kanzaki 2011


発行人　藤平 光
発行所　株式会社白泉社　〒101-0063　東京都千代田区神田淡路町2-2-2
電話［編集］03-3526-8055
［販売］03-3526-8010
［制作］03-3526-8020
印刷所　図書印刷株式会社
装丁者　名和田耕平デザイン事務所



購読本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して「制作課」あてにお送り下さい。送料小社負担にてお取り替え致します。ただし、新古書店で購入されたものについてはお取り替え出来ません。
購本書の一部または全部を無断で複写等の利用をすることは　著作権法が認める場合を除き禁じられています。また、購入者以外の第三者が電子複製を行うことは一切認められておりません。



ISBN978-4-592-14742-8

# サヨコさん、はじめての サークル活動!?

（よく言うと）個性的な先輩たちの集う、
ゆるいサークル「卓球研究会」。
サヨコさんと稲葉くんは、
彼らの独特なノリにホンロウされて…

## 恋のスピードは加速していくのだろうか!?


恋愛怪談サヨコさん

JETS COMICS B6判 白泉社刊

関崎俊三

第③巻は2011年冬~2012年春発売予定!!

くわしくは、ヤングアニマル本誌でチェックだ!!